

"اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون -

سومبرجا - بوجونغار"

(دراسة تحليلية في علم اللغة النفسي)

البحث الجامعي

مقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لاستيفاء بعض شروط إتمام

الدراسة للحصول على درجة سرجانا (S-I) في كلية العلوم الإنسانية و الثقافة

الإعداد:

أمي محفوظات

٠٧٣١٠٠٧٨



شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية و الثقافة

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٢

"اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون -

سومبرجا - بوجونغار"

(دراسة تحليلية في علم اللغة النفسي)

البحث الجامعي

مقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لاستيفاء بعض شروط إتمام

الدراسة للحصول على درجة سرجانا (S-I) في كلية العلوم الإنسانية و الثقافة

الإعداد:

أمي محفوظات

٠٧٣١٠٠٧٨

المشرف:

محمد صاني فوزي الماجستير

١٩٧٦٠٦١٦٢٠٠٠٠٣١٠٠٢



شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية والثقافة

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٢

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



كلية العلوم الإنسانية و الثقافة

تقرير المشرف

يفيدكم المشرف أن البحث الذي كتبه:

الإسم : أمي محفوظات

رقم القيد : ٠٧٣١٠٠٧٨

العنوان : اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون -

سومبرجا - بوجونغارا. (دراسة تحليلية في علم اللغة النفسي)

بعد إجراء بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة فيه ليكون على شكل

المطلوب، يمكن أن تتقدم صاحبها لمناقشتها، وذلك لإتمام الدراسة في مرحلة الجامعة

والحصول على درجة سرجانا من كلية العلوم الإنسانية والثقافة قسم اللغة العربية

وأدائها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج في عام الدراسي

٢٠١١ - ٢٠١٢ م.

تحريرا بمالانج، ٣ أبريل ٢٠١٢

المشرف

محمد صاني فوزي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٦١٦٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

كلية العلوم الإنسانية و الثقافة



تقرير لجنة المناقشة بنجاح البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الإسم : أمي محفوظات

رقم القيد : ٠٧٣١٠٠٧٨

العنوان : اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون -

سومبرجا - بوجونغارا. (دراسة تحليلية في علم اللغة النفسي)

مقدم إلى قسم اللغة العربية وأدائها بكلية العلوم الإنسانية و الثقافة الإكمل

بعض شروط الحصول على درجة سرجانا (S - ١) . في عام الدراسي ٢٠١١ -

٢٠١٢ م.

تحت إشراف الأساتذ المناقشين:

١. محمد أنوار فردوسي الماجستير

٢. الدكتور عبد الله زين الرؤوف الماجستير

٣. محمد صاني فوزي الماجستير

تحريرا بمالانج، ٣ أبريل ٢٠١٢
عميد كلية العلوم الإنسانية و الثقافة

الدكتور اندوس الحاج حمزاوي، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٥١٠٨٠٨١٩٨٤٠٣١٠٠١

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

كلية العلوم الإنسانية و الثقافة



تقرير رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها

قد استلمت شعبة اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية و الثقافة بجامعة
مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج البحث الجامعي الذي كتبه
الطالبة:

الإسم : أمي محفوظات

رقم القيد : ٠٧٣١٠٠٧٨

العنوان : اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون -

سومبرجا - بوجونغارا. (دراسة تحليلية في علم اللغة النفسي)

مقدم إلى قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية و الثقافة لإكمال

بعض شروط الحصول على درجة سرجانا (S - ١) . في عام الدراسي ٢٠١١ -

٢٠١٢ م.

تحريرا بمالانج، ٣ أبريل ٢٠١٢

رئيس شعبة اللغة العربية و أدبها

الدكتور الحاج أحمد مزكى، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية العلوم الإنسانية و الثقافة



تقرير عميد الكلية العلوم الإنسانية و الثقافة

قد استلمت كلية العلوم الإنسانية و الثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج البحث الجامعي الذي كتبه الطالبة:

الاسم : أمي محفوظات

رقم دفتر القيد : ٠٧٣١٠٠٧٨

موضوع البحث : اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا. (دراسة تحليلية في علم اللغة النفسي)

مقدم إلى قسم اللغة العربية وأدائها بكلية العلوم الإنسانية و الثقافة لإكمال بعض شروط الحصول على درجة سرجانا (S - ١) . في عام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢ م.

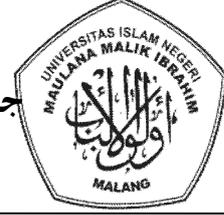
تحريرا بمالانج، ٣ أبريل ٢٠١٢
عميد كلية العلوم الإنسانية و الثقافة

الدكتور اندوس الحاج حمزاوي، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٥١٠٨٠٨١٩٨٤٠٣١٠٠١

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية العلوم الإنسانية و الثقافة



شهادة الإقرار

أنا الموقعة أدناها،

الإسم : أمي محفوظات

رقم القيد : ٠٧٣١٠٠٧٨

العنوان : بوجونغارا, ٢١ أبريل ١٩٩٠

أقر بأن هذا البحث الذي أحضره لتوفير شروط النجاح للحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم اللغة العربية أداها كلية العلوم الإنسانية و الثقافة في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحت الموضوع: "اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون- سومبرجا- بوجونغارا. (دراسة تحليلية في علم اللغة النفسي)". حضرته و كتبه بنفسه وما زوره من إبداع غيري و تأليف الآخر.

وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنها فعلا بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن يكون المسؤولية عليه من لجنة المناقشة في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية و الثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

بمالانج، ٣ أبريل ٢٠١٢

الكاتبة

أمي محفوظات
رقم التسجيل: ٠٧٣١٠٠٧٨

الشعار

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ

تَنفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾ .

Katakanlah: “ kalau sekiranya lautan menjadi tinta untuk (menulis) kalimat-kalimat Tuhanku, sungguh habislah lautan itu sebelum habis (ditulis) kalimat-kalimat Tuhanku, meskipun kami datangkan tambahan sebanyak itu (pula).

(Q.S. Al-Kahfi : ١٠٩)

الإهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

والديّ المحبوبين أبي المكرّم الحاج مسترى و أمى العزيزة الحاجة
إسميات اللّذان قد أعطاني الرحمة من المولد و ربّاني صغيراً
وحفظهما الله في الدنيا و الآخرة. وإلى زوجي المحبوب محمد علي
محمودي و أختي النبيلة نور حلّيمة عسى الله يبارك في حياتها.
أساتيدي و أساتذاتي المكرّمين الذين قد يدرسوني العلوم الفانضة
كالبحر المبسوط واسعاً و جميع أصابى و أصابتي في شعبة اللغة
العربية وأديها في العام ٢٠٠٧ الذين قد يعلمني الصابرة و
الجماعة.

إلى جميع أصابى و أصابتي في LKP2M(Lembaga Kajian, Penelitian Dan
Pengembangan Mahasiswa)UIN Malang و الأخوات النبيلة في المعهد
التنوير سومبرجا بوجونغارا الآتى قد أعطيني العون لأنتهى هذا
البحث الجامعي.

جزاك الله خير الجزاء وعسى الله يرضى إليهم و يرحمهم. آمين.....

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

كلية العلوم الإنسانية و الثقافة



كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء و المرسلين و خاتم النبيين سيدنا محمد صلى الله عليه و سلم و على آله و أصحابه الظاهرين أجمعين، أما بعد.

قدمت هذا البحث الجامعي تحت عنوان "اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون-سومبرجا- بوجونغارا.(دراسة تحليلية في علم اللغة النفسي)".

إستنادا إلى ذلك، لا ثناء ولا جزاء أجدر إلى تقدم شكري وتحيتي تحية هنيئة من عميق قلبي إلى كل من قد ساهم شارك هذا البحث وكل من ساعدني ببذل سعيه في إنهاء كتابة هذا البحث الجامعي، خاصة إلى:

١. حضرة البروفيسور الدكتور الحاج إمام سوفرايوغو، كمدير جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. فضيلة الأستاذ الحاج حمزاوي الماجستير، كعميد الكلية العلوم الإنسانية

والثقافة.

٣. فضيلة الأستاذ الحاج أحمد مزكي الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية

وأدائها.

٤. فضيلة الأستاذ محمد صابى فوزى الماجستير كمشرف هذا البحث الجامعي،
جزاه الله خيرا الجزاء.

٥. فضيلة الأستاذ الحاج علي حميدى كمدير المعهد التنوير تالون سومبرجا
بوجونغارا .

٦. والديّ المحبوبين أبي المكرّم الحاج مسترى و أمى العزيزة الحاجة إسميات و
إلى زوجى المحبوب محمد على محمودى و أختى النبيلة نور حليلة. هما يرباني
في حناهما على التقدم لنيل الآمال والتفاؤل وجزاهما الله أحسن الجزاء في
الدنيا والآخرة.

٧. جميع أساتذتي، جزاهم الله خيرا كثيرا على جميع العلوم.

٨. أصحابي وصاحبتي في شعبة اللغة العربية و أدبها في العام ٢٠٠٧ و في
LKP²M(Lembaga Kajian, Penelitian Dan Pengembangan Mahasiswa)UIN
MALANG. و جميع الأخوات في المعهد التنوير تالون سومبرجا بوجونغارا
وغيرها إلى من يعطى الإحياء ويسجعتي. الذين يهتمون بي كثيرا ويعطيني
الحماسة ويساعدون بدعائهم حتي وصلت إلي نهاية كتابة هذا البحث
الجامعي.

عسى الله سبحانه وتعالى أن يجعل أعمالهم خالصة لوجه الله الكريم وأن
يجزيهم جزاء كثيرا، وأسأل الله بأن يجعل هذا البحث الجامعي نافعا للباحثة. آمين
يارب العالمين.

بمالانج، ٣ أبريل ٢٠١٢

أمي محفوظات
رقم التسجيل: ٠٠٧٨ ٠٧٣١

ملخص البحث

أمى محفوظات، ٠٧٣١٠٠٧٨، ٢٠١٢، اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد التنوير تالون سومبرجا بوجونغارا (دراسة تحليلية في علم اللغة النفسي). البحث الجامعي، شعبة اللغة العربية و أدائها، كلية الإنسانية و الثقافة ، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. تحت الإشراف محمد صاني فوزي الماجستير.

الفكرة الرئيسية: اكتساب اللغة

البحث في اكتساب اللغة مهمّ لأنّه أحد من مباحث رئيسيّة علم اللغة النفسي. لا سيماً الباحثون في هذا المجال على حدّ أدنى في الإهتمام.

في هذا البحث كانت الباحثة تبيّن عن اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون سومبرجا بوجونغارا. لأنّ فيه مظاهر اكتساب اللغة العربية خلال تعلمها وتركز الباحثة إلى اكتساب المفردات.

والأسئلة في هذا البحث هي كيف عمليّة اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا و كيف قدرة اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات فيها و ماالعوامل التي تؤثر إلى اكتساب اللغة لدى الطالبات فيها.

وكانت الباحثة في هذا البحث تستخدم بالمنهج الوصفي الكيفي (Deskriptif Kualitatif). البحث الكيفية هي يتعلق بظواهر الأحداث التي حدثت في المجتمع . والبحث الوصفي هو يقوم على أساس وصف اللغة أو اللهجة في مستوياتها المختلفة, أي في نواحي أصواتها, و مقاطعها, و أبنائها و دلالتها, وتراكبها, و ألفاظها, أو في بعض هذه النواحي, ولايتخطى مرحلة الوصف. وجمع البيانات بطريقة الملاحظة و المقابلة و الوثائقية و الإستبيان و الإختبار.

و نتائج البحث في هذا البحث هي أنّ عمليّة اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد التنوير تالون سومبرجا بوجونغارا هي تلفّظ المفردات، حركات اللغة و المحاوره (المحادثة) وهذا مطابق بالنظرية الشاشية (Teori Monitor). و قدرة اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون سومبرجا بوجونغارا هي بالنسبة من ذلك الجدول مقياس التقدير وجدت النتيجة أنّ كثيراً من الطالبات على درجة : ممتاز (جيد جدا) ٢٥% و مقبول ٦٠% و فاشل ١٥%. و عوامل التي تؤثر إلى اكتساب اللغة لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون سومبرجا بوجونغارا هي الدافعية و البيئة اللغوية.

ملخص البحث

أمى محفوظات، ٠٧٣١٠٠٧٨، ٢٠١٢، اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد التنوير تالون سومبرجا بوجونغارا (دراسة تحليلية في علم اللغة النفسي). البحث الجامعي، شعبة اللغة العربية و أدائها، كلية الإنسانية و الثقافة ، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. تحت الإشراف محمد صاني فوزي الماجستير.

الفكرة الرئيسية: اكتساب اللغة

البحث في اكتساب اللغة مهمّ لأته أحد من مباحث رئيسية علم اللغة النفسي. لا سيما الباحثون في هذا المجال على حدّ أدنى في الإهتمام.

في هذا البحث كانت الباحثة تبين عن اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون سومبرجا بوجونغارا. لأنّ فيه مظاهر اكتساب اللغة العربية خلال تعلمها وترتكز الباحثة إلى اكتساب المفردات.

والأسئلة في هذا البحث هي كيف عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا و كيف قدرة اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات فيها و مالعوامل التي تؤثر إلى اكتساب اللغة لدى الطالبات فيها.

وكانت الباحثة في هذا البحث تستخدم بالمنهج الوصفي الكيفي (Deskriptif Kualitatif). البحث الكيفية هي يتعلق بظواهر الأحداث التي حدثت في المجتمع . والبحث الوصفي هو يقوم على أساس وصف اللغة أو اللهجة في مستوياتها المختلفة, أي في نواحي أصواتها, و مقاطعها, و أبنائها و دلالتها, وتراكيبها, و ألفاظها, أو في بعض هذه النواحي, ولا يتخطى مرحلة الوصف. و لجمع البيانات بطريقة الملاحظة و المقابلة و الوثائقية و الإستبيان و الإختبار.

و نتائج البحث في هذا البحث هي أنّ عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد التنوير تالون سومبرجا بوجونغارا هي تلفظ المفردات، حركات اللغة و المحاوره

ملخص البحث

أمى محفوظات، ٠٧٣١٠٠٧٨، ٢٠١٢، اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد التنوير تالون سومبرجا بوجونغارا (دراسة تحليلية في علم اللغة النفسي). البحث الجامعي، شعبة اللغة العربية و أدائها، كلية الإنسانية و الثقافة ، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. تحت الإشراف محمد صاني فوزي الماجستير.

الفكرة الرئيسية: اكتساب اللغة

البحث في اكتساب اللغة مهمّ لأته أحد من مباحث رئيسية علم اللغة النفسي. لا سيما الباحثون في هذا المجال على حدّ أدنى في الإهتمام.

في هذا البحث كانت الباحثة تبين عن اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون سومبرجا بوجونغارا. لأنّ فيه مظاهر اكتساب اللغة العربية خلال تعلمها وترتكز الباحثة إلى اكتساب المفردات.

والأسئلة في هذا البحث هي كيف عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا و كيف قدرة اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات فيها و مالعوامل التي تؤثر إلى اكتساب اللغة لدى الطالبات فيها.

وكانت الباحثة في هذا البحث تستخدم بالمنهج الوصفي الكيفي (Deskriptif Kualitatif). البحث الكيفية هي يتعلق بظواهر الأحداث التي حدثت في المجتمع . والبحث الوصفي هو يقوم على أساس وصف اللغة أو اللهجة في مستوياتها المختلفة, أي في نواحي أصواتها, و مقاطعها, و أبنائها و دلالتها, وتراكيبها, و ألفاظها, أو في بعض هذه النواحي, ولا يتخطى مرحلة الوصف. و لجمع البيانات بطريقة الملاحظة و المقابلة و الوثائقية و الإستبيان و الإختبار.

و نتائج البحث في هذا البحث هي أنّ عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد التنوير تالون سومبرجا بوجونغارا هي تلفظ المفردات، حركات اللغة و المحاوره

(المحادثة) وهذا مطابق بالنظرية الشاشية (Teori Monitor) عند كراسين . و قدرة اكتساب اللغة العربية لدي الطالبات في معهد" التنوير" تالون سومبرجا بوجونغارا هي بالنسبة من ذلك الجدول مقياس التقدير وجدت النتيجة أنّ كثيراً من الطالبات على درجة : ممتاز(جيد جدا) ٢٥% و مقبول ٦٠% و فاشل ١٥%. و عوامل التي تؤثر إلى اكتساب اللغة لدي الطالبات في معهد" التنوير" تالون سومبرجا بوجونغارا هي الدافعية و البيئة اللغوية.

ABSTRAKSI

Umi Mahfudhotin, 07310078. 2012. **Pemerolehan Bahasa Arab Bagi Santriwati Pondok Pesantren At-Tanwir Talun-Sumberrejo-Bojonegoro (kajian analisis dalam psikolinguistik)**. Skripsi, Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora Dan Budaya, Universitas Islam Negeri (UIN) Maulana Malik Ibrahim Malang. Dibawah bimbingan: Moch.sony fauzi, S.Ag. M.Pd.

Kata Kunci: Pemerolehan Bahasa

Pembahasan dalam pemerolehan bahasa merupakan bahasan penting dalam psikolinguistik. Tidak terkecuali bagi peneliti yang akan lebih memperhatikan pada batasan-batasannya.

Dalam penelitian ini peneliti akan menjelaskan tentang pemerolehan bahasa arab bagi santriwati Pondok Pesantren At-Tanwir Talun-Sumberrejo-Bojonegoro. Karena didalamnya terdapat beberapa fenomena pemerolehan bahasa arab mencakup pembelajarannya. Dan peneliti memusatkan penelitiannya pada pemerolehan kosa katanya.

Dan rumusan masalah dalam skripsi ini adalah bagaimana kegiatan pemerolehan bahasa arab bagi santriwati At-Tanwir Talun-Sumberrejo-Bojonegoro, dan bagaimana kemampuan pemerolehan bahasa arab bagi santriwati At-Tanwir Talun- Sumberrejo-Bojonegoro serta apa faktor-faktor yang mempengaruhi pemerolehan bahasa arab bagi santriwati At-Tanwir Talun-Sumberrejo-Bojonegoro.

Dalam skripsi ini peneliti menggunakan metode penelitian Deskriptif Kualitatif. Penelitian kualitatif adalah penelitian yang berhubungan dengan fenomena kajian yang terjadi dimasyarakat. Penelitian deskriptif adalah penelitian berdasarkan pada pokok deskripsi bahasa, dialektika, aspek bunyinya, susunannya, semantiknya, tata bahasanya, lafadz-lafadznya dll. Dan pengumpulan datanya menggunakan cara observasi, wawancara, dokumentasi, kuesioner dan ujian.

Dan hasil penelitiannya adalah kegiatan pemerolehan bahasa bagi santriwati At-Tanwir Talun- Sumberrejo- Bojonegoro adalah Pelafadzan Mufrodat(kosa kata), Harakatul Lughah dan Mukhawarah (Muhadatsah). Dan kegiatan-kegiatan bahasa tersebut sesuai dengan Teori Monitor menurut Krashen. Dan kemampuan pemerolehan bahasa arab bagi santriwati At-Tanwir Talun- Sumberrejo-Bojonegoro adalah berdasarkan skor nilai maka standar nilai santriwati tersebut: istimewa (sangat baik)= 25%, cukup = 60 % dan gagal = 15%. Dan faktor-faktor yang mempengaruhi pemerolehan bahasa arab bagi santriwati at-tanwir talun-sumberrejo- bojonegoro adalah motifasi dan lingkungan bahasa.

ABSTRACT

Umi Mahfudhotin, 07310078. Of 2012. **For the acquisition of Arabic Santriwati Boarding School-At-Tanwir Talun Sumberrejo-Bojonegoro (review of the psycholinguistic analysis)**. Thesis, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities and Culture, State Islamic University (UIN) Maulana Malik Ibrahim Malang. Under the guidance: Moch.sonyfauzi,S.Ag.M.Pd.

Keywords: Language Acquisition

The discussion in language acquisition is an important subject in psikolinguistik. No exception for researchers who would pay more attention to their limits.

In this study researchers will explain about the Arabic language acquisition for santriwati Boarding School At-Tanwir Talun-Sumberrejo-Bojonegoro. Because inside there are some Arabic language acquisition phenomena covers. And researchers to focus his research on vocabulary acquisition.

And formulation of the problem in this thesis is how the Arabic language acquisition activities for At-Tanwir santriwati Talun-Sumberrejo-Bojonegoro, and how the Arabic language acquisition skills for At-Tanwir santriwati Talun-Sumberrejo-Bojonegoro and what factors influence the acquisition of Arabic language for At-Tanwir santriwati Talun-Sumberrejo-Bojonegoro.

In this thesis research uses descriptive qualitative research methods. Qualitative research is research related to study phenomena that occur in the community. The study is a descriptive study based on the principal language description, dialectics, aspects of sound, structure, semantics, grammar, vocabularies etc. And data collection using observation, interviews, documentation, questionnaires and tests.

And the results of his research is language acquisition activities for At-Tanwir santriwati Talun-Sumberrejo-Bojonegoro is Pelafadzan Mufrodat (vocabulary), Harakatul lughah and Mukhawarah (Muhadatsah). And activities in accordance with the theory that language according to Krashen Monitor. Arabic language acquisition and the ability to santriwati-At-Tanwir Talun Sumberrejo-Bojonegoro is based on the score value is the default value santriwati: special (very good) = 25%, quite a = 60% and fail = 15%. And the factors that influence the acquisition of Arabic language for at-Tanwir santriwati Talun-Sumberrejo-Bojonegoro is motivation and language environment.

محتويات البحث

موضوع البحث	الصفحة
تقرير المشرف.....	أ.....
تقرير لجنة المناقشة بنجاح البحث الجامعي	ب.....
تقرير رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها	ج.....
رئيس عميد كلية العلوم الإنسانية والثقافة	د.....
شهادة التقرير	ه.....
الشعار.....	و.....
الإهداء.....	ز.....
كلمة الشكر والتقدير	ح.....
ملخص البحث.....	ي.....
المحتويات البحث	ل.....

الباب الأول: المقدمة

- أ. خلفية البحث ١
- ب. أسئلة البحث ٤
- ج. أهداف البحث ٥
- د. تحديد البحث ٥
- هـ. فوائد البحث ٦
- و. الدراسات السابقة ٧
- ز. منهج البحث ٨
- ي. هيكل البحث ١٣

الباب الثاني: البحث النظري

- أ. تعريف علم اللغة النفسي ١٤
- ب. اكتساب اللغة ١٥
- ج. اكتساب اللغة الأول و الثانية ١٩
- ج. ١. اكتساب اللغة الأول ١٩

- ج. ٢. اكتساب اللغة الثانية, فيها النظريات: ٢٦
١. نظرية التثقيفية (Teori Akulturasi) ٢٧
٢. نظرية الخطابية (Teori Wacana) ٢٨
٣. نظرية الشاشةية (Teori Monitor) ٢٩
- د. مراحل اكتساب اللغة ٣١
١. مرحلة ما قبل الميلاد Parental Period ٣٢
٢. مرحلة المهد Babyhood ٣٢
٣. مرحلة الطفولة Childhood ٣٢
٤. مرحلة المراهقة Adolescence ٣٤
٥. مرحلة الشباب Youth ٣٥
٦. مرحلة أواسط العمر وهضبتة Middle Age ٣٥
٧. مرحلة الشيخوخة المبكرة Early-Old Age ٣٥
٨. مرحلة الشيخوخة المتأخرة Late-Old Age ٣٥
٥. العناصر (العوامل) المؤثرة في اكتساب اللغة ٣٥
١. الذكاء ٣٦

٣٧	٢. البيئة الإجتماعية
٣٨	٣. البيئة اللغوية
٣٨	٤. المرض
٤٠	٥. السلوك المضاد
٤٠	٦. الإزدواج اللغوي
٤١	٧. الفروق الجنسية
٤٢	٨. الدافعة

الباب الثالث: عرض البيانات وتحليلها

٤٣	أ. الصورة العامة عن معهد "التنوير" تالون سومبرجا بوجونغارا
٤٣	١. تاريخ المعهد و نشأته
٤٦	٢. الخدمة الخمس و شعار المعهد
٤٦	٣. نشاط التعليم المتعلم في معهد التنوير سومبرجا بوجونغارا
٤٧	٤. البرنامج الإضافي
٤٧	٥. الوسائل
٤٨	٦. مسؤول و مؤسسة معهد التنوير سومبرجا بوجونغارا
٤٩	ب. أحوال الطالبات في معهد "التنوير" تالون سومبرجا بوجونغارا

ج. عرض البيانات وتحليلها عن اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد

"التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا. ٥٢

١. وعملية اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير"

تالون - سومبرجا - بوجونغارا. ٥٢

٢. قدرة اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير"

تالون - سومبرجا - بوجونغارا. ٥٥

٣. العوامل التي تؤثر إلى اكتساب اللغة لدى الطالبات في معهد

"التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا. ٦٠

الباب الرابع: الإختتام

٦٧ أ. الخلاصة.

٦٨ ب. الاقتراحات.

المراجع

الملحقات

الباب الأوّل

مقدّمة

أ. خلفية البحث

كل إنسان في هذه الدنيا يحتاج إلى الإتصال ليعبّر عن إرادته وذلك يؤدّي إلى تكوين اللغة. كما قال ابن جنّي "اللغة هي أصوات يعبّر بها كل قوم عن أغراضهم"^١. ونسب إلى أرسطو قد قوله "إن الإنسان حيوان ناطق"^٢. ولعلّ مقصود من هذا الوصف أنّ الإنسان وحده القادر على ترجمة أفكاره و مشاعره إلى ألفاظ و عبارات مفهومة لدى أبناء مجتمعه و عشيرته. و إذا كان البعض يرى أنّ وظيفة اللغة هي التعبير عن الفكر. فإنّه في هذه الحالة كان إعتبار اللغة جزءاً من علم النفس. ونشأ عن التأثير المتبادل بينها تيارات فكرية و علمية حديثة كعلم اللغة النفسي. يتعلم الناس اللغة من المولد باكتساب اللغة.

^١ الدكتور توفيق محمد شاهين, علم اللغة العام (القاهرة: مكة الوهبة ١٩٩٨) ص ١٣

^٢ جمعة سيد يوسف, سيكولوجية اللغة و المرض العقلي (الكويت: علم المعرفة ١٩٩٠) ص ١١

إنَّ اكتساب اللغة هي عملية يستخدمها الطفل لتنسيق الافتراضات المتصلة المتعددة أو النظريات المضمونة التي يمكن أن تقع في الآباء و الأمّهات بنطقها حتى يتحاورون بينهم بوسيلة القواعد و طريق سهلة و يسيرة باللغة^٣. ويرى Noamchomsky في نظريته المشهورة (Mentalistik) بأن اللغة المكتسبة عند الطفل ظاهرة من ولادة و نشأ مع نضوج القدرات العقلية. و نظريته (Behavioristik) أن اللغة يكتبها الطفل بوسيلة البيئة التي يعيش فيها.

الميدان طبيعة يعيشها الإنسان دور شديد لاكتساب اللغة. إذا الولد في السنة الدراسة و يدرس اللغة في المدرسة و المعهد فدور والديه يبدل بالمدرّس سيدرس اللغة و العلوم إليه. الآن يظهر المعهد أو المدراسات بالقاعدة لغتين أو ثلاث لغات بالوسائل التكنولوجية المتأخرة.

يتكلم الناس باللغة المتنوّعة في هذه الدنيا إحدها اللغة العربية. و اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وقد وصلت إلينا من

^٣ ترجم من 42 hlm (NTT: Nusa Indah 1990) *Aspek-Aspek Linguistik* Dr. Mansoer Patada

طريق النقل. وحفظها لنا القرآن الكريم و الأحاديث الشريفة، وما رواه الثقات من منشور العرب و منظومهم^٤. يتكلم الناس باللغة العربية مند قبل الإسلام حتى الآن. في اللغة العربية عناصر كا لفونتيك و سيمانتيك و سميوتيك و النحو و الصرف و المفردات. في المعهد والمدرسة يدرس المدرّس تلاميذهم اللغة العربية بالمفردات. فالمفردات هي من أهم عناصر اللغة التي تتكون على الكلمات المستعملة في معاملات عن طريق اللغة شفويا كان أوتحريريا^٥. يكتسب الطالب المفردات العربية بطريقة متنوّعة كيحفظ المفردات من حوله أو من أن يتحدثا مع زملائهم .

فأرادت الباحثة أن تبحث هذا الموضوع:" اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا". واختارت الباحثة اللغة العربية لأنّ بالتطوّر الزمان يولّي الناس اللغات الأخرى و يرى أنّ اللغة

^٤ الشيخ مصطفى الغلاييني , جامع الدروس العربية (بيروت: دار الكتب العلمية. ٢٠٠٧) ص ٧

^٥ ترجم من

العربية صعبة و قديمة. فلذلك الباحثة سيزيح تلك الرأي بهذا البحث. كثير المزايا اللغة العربية من اللغات الأخرى و كثير المهن في هذا المجال.

واختارت الباحثة معهد "التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا لأن تلك المعهد قريبة من بيتي و استرتنجمي الموقع و إحدى المعهد المتقدمة في بوجونغارا في العلوم و اللغتين خاصة في اللغة العربية.

ب. أسئلة البحث

إعتمادا على ما قدمته الباحثة في خلفية البحث فتبدو هذه الأسئلة التالية:

١. كيف عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "

التنوير" تالون- سومبرجا - بوجونغارا ؟

٢. كيف قدرة اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير"

تالون- سومبرجا - بوجونغارا ؟

٣. ماالعوامل التي تؤثر إلى اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في

معهد "التنوير" تالون- سومبرجا - بوجونغارا ؟

ج. أهداف البحث

بالنظر إلى مشكلات البحث فتستهدف الباحثة فيما يلي:

١. لمعرفة عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد

التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا.

٢. لمعرفة قدرة اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد

التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا.

٣. لمعرفة العوامل التي تؤثر إلى اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات

في معهد"التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا.

د. تحديد البحث

وحددت الباحثة بحثها الطالبات الفصل XI في معهد" التنوير"

تالون-سومبرجا - بوجونغارا في العام ٢٠١٢ بعدد 52 طالباتٍ. لأن في

المرحلة الفصل XI (١٣-١٧) هي المرحلة المراهقة أو أهميّة المرحلة في عملية

التعليم. و تحديد مجال البحث على عناصر اللغة العربية بالمفردات و تحديد

الوقت لينتهى هذا البحث على أسبوعين تقريباً (من التاريخ ٢٢ يناير حتى ٧

فبراير ٢٠١٢).

٥. فوائد البحث

يرجى من هذا البحث أن تفيد قراءها فائدتان:

١. فائدة نظرية

أن يكون هذا البحث لزيادة المعلومات و العلوم لطلاب في قسم

اللغة العربية خصوصا في الدرس علم اللغة النفسى.

٢. فائدة تطبيقية

أ. زيادة المعلومات والفكرة الجديدة عن كفاءة الطلاب في فهم

المادة اكتساب اللغة التي يستفيد منها المدرسون.

ب. أن يكون مرجعا للباحث القادم في أخذ القرار على ممارسة

تعليم اللغة خاصة في تدريس علم اللغة النفسى.

و.الدراسات السابقة

وبعد تتبع عدة البحوث العلمية، فوجدت الباحثة لإيني ألفة عين

(٠٤٣١٠٠٢٦) تحت العنوان

" اكتساب اللغة العربية عند الأطفال في روضة الأطفال الفضلى (Al-Fadholi)

مالانج"، ٢٠٠٧

و الخلاصة من نتائج هذا البحث هي:

١. اكتساب اللغة العربية الذى يقع على ثلاثة أعينة (أوفيك و يايا و

ريجان) في روضة الأطفال الفضلى (Al-Fadholi) مالانج هو اكتساب اللغة

المقيد.

٢. لأن في شهر أوفيك ويايا يكتسبان ١٣ مفردات وأما ريجان يكتسب ٦

مفردات فالمستوى في اكتساب اللغة العربية على ثلاثة أعينة (أوفيك و يايا

و ريجان) في روضة الأطفال (Al-Fadholi) مالانج أنّ هم محسوب من نوع

المستوى السفلى.

٣. العوامل التي تؤثر إلى اكتساب اللغة العربية عند الأطفال في روضة

الأطفال (Al-Fadhli) مالانج هي بيئة اللغوية و الفروق الجنسية.

ز. منهج البحث

■ نوع البحث

منهج البحث الذي استخدمت الباحثة بالبحث الوصفي الكيفية

(Deskriptif Kualitatif) البحث الوصفي هو يقوم على أساس وصف اللغة أو

اللهجة في مستوياتها المختلفة, أي في نواحي أصواتها, و مقاطعها, و أبنائها و

دلالتها, وتراكبها, و ألفاظها, أو في بعض هذه النواحي, ولايتخطى مرحلة

الوصف.^٦ وكان البحث الكيفية هي يتعلق بظواهر الأحداث التي حدثت في

المجتمع. إن هذا البحث النوعي أو البحث الكيفي. و المراد به تحليل ما وقع في

المجتمع أو تحليل الظواهر التي حدثت فيه. ويهتم هذا البحث بدراسة الظواهر

الأخرى.^٧

^٦ محمد السيد على بلاسي, المدخل إلى البحث اللغوي , القاهرة: الدار الثقافية للنشر. ١٩٩٩. ص. ٤٥

^٧ ترجم من

■ المجتمع

مجتمع البحث هو جميع السكان في ميدان البحث إذا أرادت الباحثة أن تلاحظ عناصر ولايات الملاحظة فتسمى بالمجتمع البحث. ^٨ وأما مجتمع البحث الذي أخذت الباحثة في هذا البحث فهو الطالبات يتعلمون في معهد " التنوير " تالون - سومبرجا - بوجونغارا بعدد ٥١٥ طالبات.

■ العينة

عينة البحث هي جزء أو وكيل من المجتمع المبحوث عنه. هي تساوى طبيعة المجتمع وتكون هدف البحث مباشرة و يذكر Arikunto أنه ليس هناك حدّ خاص لعدد الموضوع. فيأخذ الباحثة العينة ١٠% من مجتمعها ٥١٥ طالبات في معهد التنوير

$$\frac{10}{100} \times (n) \text{ المجتمع}$$

$$51,5 = \frac{10}{100} \times 515$$

تالون سومبرجا بوجونغارا بالعام ٢٠١٢ في الفصل XI بالرمز

فيعينتها ٥٢ طالبات.

^٨ ترجم من

■ طريقة جمع البيانات

١. طريقة الملاحظة (Observasi)

هي التي تقوم على الملاحظة وكتابة عن الظواهر الإجتماعية تبعا عن طريق خاص.^٩ هذه الطريقة لنيل البيانات الكاملة عن الأحوال و الظواهر الموجودة في معهد " التنوير " تالون - سومبرجا - بوجونغارا.

٢. طريقة المقابلة (Wawancara)

هي الطريقة لجمع الحقائق و البيانات بطريقة السؤال و الجواب بين شخصين أو أكثر بناء على أهداف البحث. هذه الطريقة حاورت الباحثة إلى رئيسة محرّكة اللغة ليعرف طرق تكتسب الطالبات المفردات العربية و العوامل التي تؤثر إلى اكتساب اللغة عندهم.

⁸ ترجم من 136 hlm (Yogyakarta :Andi Offset, 1991) *Metodologi Research* Sutrisno hadi,

٣. طريقة الوثائقية (Dokumentasi)

هي الطريقة لجمع البيانات على طريقة النظرية على وثائق الموجودة في مكان معين.^{١٠} هذه الطريقة لنيل البيانات في تلك المعهد و الوسائل و النشاط و الأشياء الأخرى.

٤. الإستبيان (Kuesioner)

هي الطريقة لجمع البيانات عن الأسئلة المكتوبة التي استعملته الباحثة أو الشخص الأخر لتقرير الفرد او شيء الأخر المتعلقة بهم. أنّ الإستبيان لنيل المعلومات أو الشرح أو البيانات أو الواقع الذي تتعلق بالمظاهر المعين.^{١١} في هذا البحث هذه الطريقة تستعملها الباحثة لنيل الجواب من طالبات تسكن و تتعلم اللغة العربية في معهد "التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا في العوامل التي تؤثر إلى اكتساب اللغة عندهم.

^{١٠} مرجع السابق ص ٢٣٦

^{١١} ترجم من Masri Singarimbun & Sofian Effendi, *Metode Penelitian Survei* (Jakarta: Pustaka LP3IES Indonesia, 2006) Hlm 175

٥. الإختبار

هذه الطريقة تستعملها الباحثة لجمع البيانات المحتاجة في إنجاز الطالبات ولمقياس وجود قدرة اكتساب اللغة العربية للطالبات في معهد "التنوير" تالون-سومبرجا- بوجونغارا في شكل النتيجة من حاصل هذا الإختبار.

■ طريقة تحليل البيانات

الطريقة التي تستعمل الباحثة تحليل الوصفية الكيفية و أخذته الباحثة في تحليل البيانات.

والخطوات تحليل البيانات في هذا البحث فيما يلي:

١. الباحثة تنظر الحال و الظواهر المعهد "التنوير" تالون- سومبرجا

- بوجونغارا و الطالبات يها أول مرة.

٢. توجد الباحثة المقابلة إلى رئيسة محرّكة اللغة و الجواب من

الإستبيان الطالبات الفصل XI في معهد "التنوير" تالون-

سومبرجا - بوجونغارا .

٣. تنظر الباحثة من النتيجة الإختبار الطالبات الفصلXI في معهد

"التنوير" تالون-سومبرجا - بوجونغارا لنيل المفردات التي

اكتسبها مع قدرة اكتسابهنّ.

ي.هيكل البحث

وهيكل البحث في هذه المحتويات وهو كما يلي:

الباب الأوّل: مقدّمة البحث يحتوي على خلفية البحث و أسئلة البحث و أهداف

البحث وتحديد البحث و فوائد البحث ودراسات السابقة ومنهج البحث وهيكل

البحث.

الباب الثاني: البحث النظري يحتوي على تعريف علم اللغة النفسي و اكتساب

اللغة(اكتساب اللغة الأول و الثانية) و مراحل اكتساب اللغة و العناصر(العوامل)

المؤثرة في اكتساب اللغة.

الباب الثالث: عرض البيانات و تحليلها.

الباب الرابع: الإختتام يحتوي على الخلاصة و الإقتراحات.

الباب الثاني

البحث النظري

أ. علم اللغة النفسي

علم اللغة النفسي لغةً تتكون من كلمة "علم النفس" و "علم اللغة" هما من مجال العلم المختلفة. لكنهما يبحث اللغة لتكون دراستهما. علم اللغة يبحث في تركيب اللغة لكن علم النفس يبحث في معاملة اللغة و طريقة اللغة. يحاول علم اللغة أن يفك طرق علم اللغة إذا تكلم المرء كلمات يسمعها في الإتصال. و كيف قدرة الكلام تنال الناس (سلوبين, ١٩٧٤ : ميلير, ١٩٦٤ : سلما جراه, ١٩٧٣). فالعلم اللغة النفسي هي فرع من علم اللغة التطبيقي يدرس طريقة اللغة الأم الأجنبية و العوامل النفسية المؤثرة في هذا التعلم كما يدرس عيوب النطق و العلاقة بين النفس البشرية و اللغة بشكلٍ عام^١.

^١ دكتور سيد يوسف. سيكولوجية اللغة و المرض العقلي . (دار غريب للطباعة و النشر و التوزيع : القاهرة). ١٩٩٠

كما قال Emmon Bach(1964) أن علم اللغة النفس هي علم يبحث ما الحقيقة المتكلم أو المستعمل اللغة ليشكل و يبنى حتى يفهم الكلمات. علم اللغة النفسى هي المستورد النظريات اللغوية لبحث طريقت الخلق التى تأسس استعمال اللغة و إنتاج اللغة و ملاحظة اللغة و إكتساب أو تعلم اللغة. فلذلك علم اللغة النفسى أقرب إلى اللغوية و أحب اللغويون عن استعمالها.

ب. اكتساب اللغة

إن اكتساب اللغة موضوع ضرورة في مبحث علم اللغة النفسى . ويرى Kiparsky اكتساب اللغة هي عملية يستخدمها الطفل لتنسيق الإقتراضات المتصلة المتعددة أو النظريات المضمونة التى يمكن أن تقع في الآباء و الأمهات بنطقها حتى يختارون بوسيلة القواعد وعن طريق سهلة و يسيرة باللغة.^٢ كما قال جومسكى و ميلير (١٩٥٧) أن في اكتساب اللغة آلة خاصة لأطفال من المولد يتحدث, وهذه الآلة تسمى بأدوات اكتساب اللغة (Language Acquisition Device/LAD). وغرضها يمكن لأطفال في اكتساب اللغة الأم. وطريقة عملها هي

^٢ ترجم من

إذا يكتسب الطفل أقوال من لغة واحدة و تعطى إلى أدوات اكتساب اللغة

(LAD) لتكون داخلاً (input) فأدوات اكتساب اللغة أن تنتج الناتج (output)

تسمى بلغة الرسمي. ويمكن توضيح هذه العملية خلال الرسم لبيان الآتية :

بيانات اللغوي الأساسي ← أدوات اكتساب اللغة (LAD) ← قواعد

اللغة.

ويعتقد اللغويون في اكتساب اللغة أن أدوات اكتساب اللغة للأطفال وجدت

منذ ميلادهم . بدليل لو الداخلي بأقوال طويلة كلمتها و بكلمة لايناسب قواعد

لغتها لكن يوالى الأطفال لغة أمها وفوق ذلك كثرة منها يقلد كقول أمها تماماً. و

يظهر ذلك يتوافر الآراء من اللغويين القدماء فاتفقها علماء علم النفس على أن

اكتساب اللغة لدى الأطفال لابد أن يعتقد و يتطور. وهناك ثلاثة أسباب تدفع إلى

إقامة البحث في اكتساب اللغة هي (١) أن اكتساب اللغة نفسة جذابة للقلوب.

(٢) أن نتائج دراسة اكتساب اللغة تضيء وتعالج أنواعاً كثيرة من مشكلات

تربوية مثل ضياع قدرة على استخدام الكلمات أو فهمها لأجل مرض الدماغ.

(٣) أنّ نتائج دراسة اكتساب اللغة التي أقرّها النظرية اللغوية ملفوظ الحسيّة،

فواضحاً لنا أن هذه اكتساب بنظريات اكتساب اللغة.^٣

وإذا تكلمنا عن اكتساب اللغة فعلياً أن نسنده على تطويرين مختلفتين (١)

تعلم اللغة الأولى أي اللغة الأم و (٢) تعلّم اللغة الثانية. إن اكتساب اللغة

(Language Acquisition) يختلف بتعلم اللغة (Language Learning). أما اكتساب

اللغة تتعلق باللغة الأولى و تعلم اللغة يتعلق باللغة الثانية. ويرى Nurhadi&Roekhan

أن اكتساب اللغة تتعلق باللغة الثانية أيضاً.^٤

الفرق بين الاكتساب و التعلم

التعلم	الاكتساب
▪ تشكيل اللغة كامل.	▪ دور الطفل مطابق باكتساب الأخر.
▪ الحماسة الخارجى وعامل الحاجة و البرامج	▪ الحماسة الداخلى وسلوك القوي

^٣ نفس المرجع ص ٢٤٤

^٤ مرجع السابق من

بالخطط.	والإتصال القوي.
■ بالمدرس و مدرس رسمي.	■ معلومات اللغة غير تركيبي و غير متكامل.
	■ بلا مدرس ومدرب خاص.

البحث عند كراسين أن المرء غير المهاجرة في أي مكان و زمان يوالى اللغة العربية أكثر من الإكتساب أم التعلم. فلذلك يصدق أن المرء يتعلم اللغة العربية ينافع من التعلم و الإكتساب. التعلم أو الإكتساب في الإنتاج بالريقة القدرة لتكون القول يأتي من الأهلية يكتسب من المعلومات تحت الإعراف. أما نتاج التعلم هي المعلومات على إعرافنا ووظيفتها لتكون المراقب ما نتاج (كراسين, ١٩٨٥:٢). فللقول يقبل إذا يجبان أن يشترك. °

عند اللغويين و علماء علم النفس حديثة يوافق أن يرغبون في استعمال لفظ اكتساب اللغة (Language Acquisition). وذلك لأنه من أبسط لفظنا في ذهنهم.

° ترجم من

وكذلك سبب تستعملها عامة (lyon.1981:252).وأما اكتساب اللغة نفسها أصدق لفظها عن تعلم اللغة. لأن تعلم اللغة تستعمله علماء علم النفس مراراً.

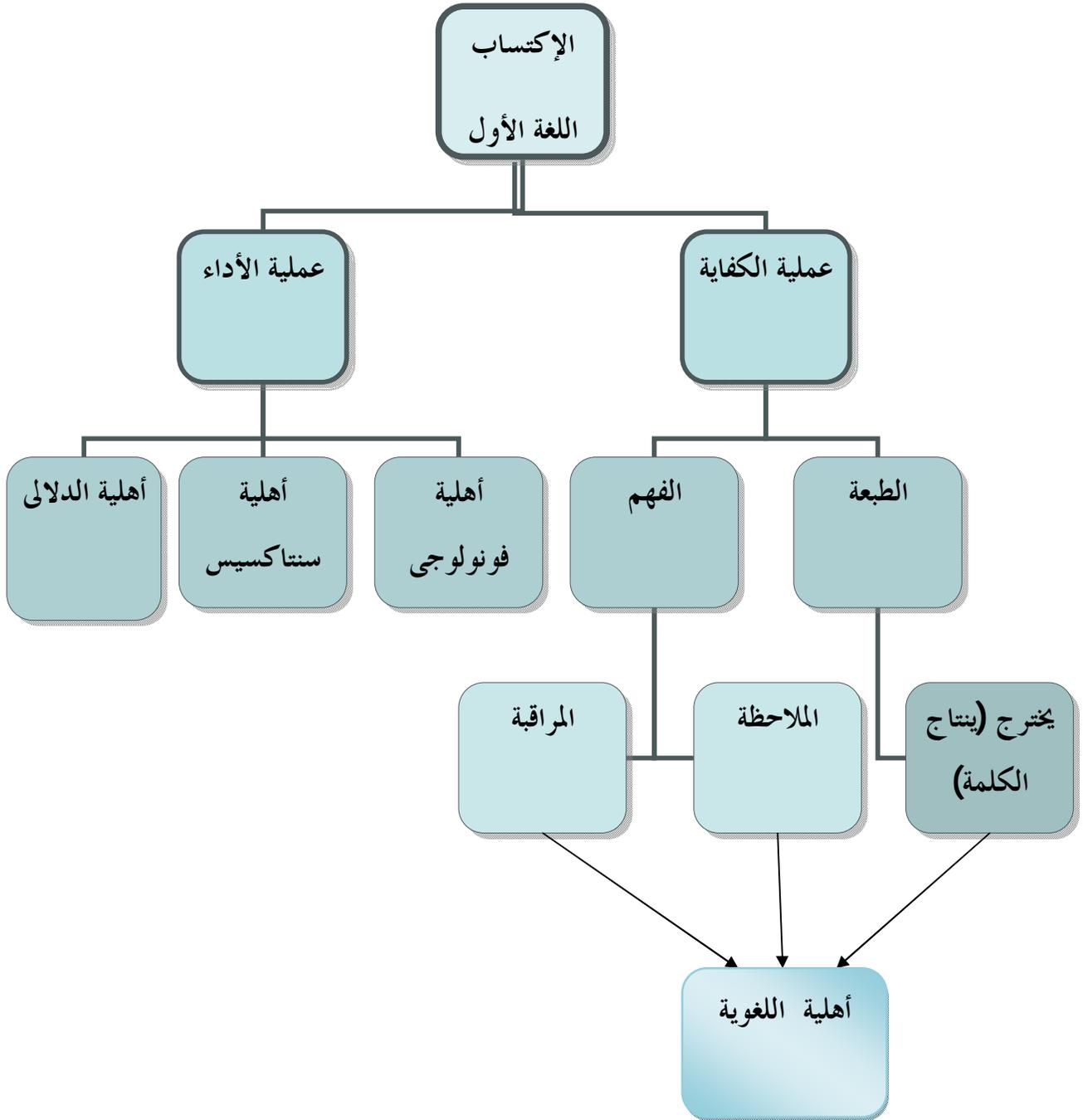
ج.اكتساب اللغة الأولى و الثانية

ج.١.اكتساب اللغة الأولى

إذا يكتسب الطفل اللغة الأولى فيها طريقتان هي عملية الكفاية و عملية الأداء . هتان طريقتان مختلفتان.طريقة الأهلية هي طريقة والية قواعد اللغة لا نعترف. وهذه تكون الشرط لتكون طريقة التشكيلة يعلق طريقة الفهم و طريقة الإنتاج القول. طريقة الفهم يورط قدرة ملاحظة الكلمة تسمع. إما طريقة ينتاج القول تكون اللغوية بعدها.^٦

وليبين طريقة الإكتساب اللغة الأولى سأعلق بالرسم البيان:

^٦ ترجم من



نظرية الأساسى فى اكتساب اللغة الأول هى (١) نظرية خلقية (Innatenes)
 (Hypothesis/ Teori Mentalistik) يقول أن اكتساب اللغة يعضد أدوات الاكتساب
 اللغة (LAD). عند جومسكى إن أدوات الإكتساب اللغة لأطفال من المولد
 ليكنها يكتسب اللغة الأول و يكون أن يقدر قواعد اللغة, أن قواعد أو
 تصميمات اللغة للأطفال من المولد سواء في جميع اللغة. وهذه تسمى بصناعة
 قواعد اللغة العامة (Universal Grammar). و نظرية Mentalistik تسمى أيضاً
 بالنظرية Nativisme. ويرى بأن الطفل يولد لديه تصميم أساسى التى تتعلق
 بالقواعد مثل الفاعل, الفعل, الإسم, المفعول و شيء آخر.

ظهر نظرية خلقية من المراقبات للغويين فى اكتساب اللغة الأطفال

(Lenneberg: 1967, Chomsky: 1970). والحاصل هذه المراقبات هى:^٧

أ. جميع الأطفال عادية أن يكتسب لغة أمها إذا يعرف عنها أى لا يغرب من

حياة أمها و أهلها.

^٧ مرجع السابق من

ب. اكتساب اللغة ليس بمعاملة ذكاء الأطفال. للطفل ذكاء و غير ذكاء يقدر أن يكتسبها تلك اللغة.

ت. الكلمات التي سمعها الأطفال ليس بقواعد اللغة أحياناً و غير كامل و جملتها قليلة.

ث. اللغة لا يعلم لمخلوق الأخر لكن أن يتكلم الناس فقط.

ج. طريقة اكتساب اللغة للأطفال في أى مكان يناسب بالجدوال و يتعلق بالطريقة نضج النفس الأطفال.

ح. قواعد اللغة العربية مشكل ومركب و عموم ليفهم الطفل . لكن يقدر الأطفال في وقت مختصر هي بين ثلاثة أو أربعة سنة فقط.

في النظر الخلقية أنّ عملية التعلم للإنسان لا تساوى بعملية التعلم للحيوان. تعطى للحيوان المثير تكون التفاعل. اللغة هي ظاهرة الإجتماعى. ووظيفة المدرس اللغة هي يتتبع القوة و يربى وينشر القوة أو القدرة يحمل من الملامد وينشر كاملاً. كل يتعلم الإنسان اللغة ليس بسبب من الحالة الخارجية , لأن اكتساب اللغة تحمل من الملامد. كل القدرة يحاول وسيكرر ها مرتبا. إذا لا يناسب القدرة

بالحقيقة, فالقوة ستغير و تحاول حتى يعطى المناسبة بالحقيقة. الكلمة أو اللغة يلفظ من تأثير بيئتها كما من الأب و الأم والأخ وغيرها.^٨

نظرية خلقية مختلفة من نظرية السلوكية , في نظرية الخلقية (Teori Mentalistik) أن يكتسب الطفل اللغة يعضد أدوات الإكتساب اللغة (LAD). لكنّ في (٢) نظرية السلوكية (Teori Behavioristik) أن يكتسب الطفل اللغة عن طريق البيئة التي يعيش فيه هي من طريق الحفظ و التكرار و التقليد. دماغ الطفل في وقت تولد أمها كقتراس الفارغ. ففي الحاضر تملئها بالخبرات. في هذه النظرة أن المعلومات في اللغة الإنسان هي من توحيد الواقع اللغوية تجرب للإنسان. نظرية السلوكية يقول أن المعلومات اللغوية مكون من التابع العلاقة بين المثير و الإستجابة (S-R/Stimulus-Respon)^٩.

كما قال Bloomfield أن كلّ الإستجابة يسبب التفاعل للسمع. هذه التفاعل تكون الإستجابة للمتكلم. وكذلك ينتهان في المتبادلي. وهذا الرأي تسمى بالنظر ميكانيكي (Meckey: 1965: 5-6). في النظر السلوكية أن يولد الطفل وليس

^٨ ترجم من

Mansoer Pateda, *Linguistik Terapan*. (Nusa Indah: Flores NTT). 1985 hlm 102

^٩ نفس المرجع ص ١٧٢-١٧٣

له قوة اللغة. يوالى الطفل اللغة بالطريقة التعلم. تصوّر هذه النظرية كيفية اكتساب اللغة للطفل في المرحلة الأولى. في هذه المرحلة يكتسب الطفل نظام الصوت من لغة أمه. رغم أن يتمكن في إلقاء نظام الصوت سائر اللغة في أنحاء العالم. لكن البيئة تعطى له الأمثال ويؤثره تأثير دائماً و مراراً من نظام الصوت لغة أمه. و تعطى له الدافعة ليقلدها فتصبح الطفل قادرا في استعابها من لغة أمه.^{١٠}

المثير و الإستجابة قد تكيف لتكون نظرية التعلم اللغة. و سلوك اللغة المرء تشكل من متناسق و متنوع الواقعات حوله. يكتسب الطفل منهج الصوت اللغة أمه من الأول يقول الطفل جميع الصوت في جميع اللغة في الدنيا في مرحلة المناغاة (Babbling Period). لغة الطفل نمو درجة فدرجة من ناحية الصوت و الكلمة و الجملة. لهذه النظرية اللغة هي جماعة الطبيعات أو السلوك. فهذه الطبيعات ترسم في " قرطاس الفارغ" في دماغ الطفل. و (٣) النظرية التفاعلية (Interactional Theory) يرى بأن اللغة يكتسبها الطفل عن طريق التعامل بين القدرة اللغوية و البيئة التي

^{١٠} ترجم من

يعيس فيها (Ellis, 1986:129). وذلك توضيحاً على تعامل اللغة الواقعي بين الطفل أو المتعلم مع الآخر.

وعبر تفاعليون أن اكتساب اللغة حدث من خلال قدرة فطرية عند الطفل أو المتعلم مع البيئة اللغوية.^{١١} وعبر التفاعليون بأن القدرة اللغوية (اللغة الأول كان أم اللغة الثانية) هي تتعلق بالمدخل (Input) الذي يثير على قدرة الطفل أو المتعلم مع القدرة الداخلية التي ملكها الطفل أو المتعلم. و عبر بأن الطفل الذي يولد زله أدوات الإكتساب اللغة (LAD). ليس له قدرة لغوية مباشرة إلا عن طريق المدخل (Input) المحتاجة و المناسبة.

ومن العوامل التي يتأثر على اكتساب ونمو اللغة مند الطفولة مختلغة, يتصل بعضها بالتكوين العصبى العضوى للفرد, و يتصل بعض الآخر بالبيئة التي يعيش فيها الطفل , وفيما يلي أبرز العوامل المشار إليها^{١٢} , منها:

^{١١} ترجم من

Baradja, *Kapita Selekt Pengajaran Bahasa* (IKIP : Malang). 1990 hlm 4

^{١٢} عبد المجيد سيد أحمد منصور, علم اللغة النفسى (المملكة العربية السعودية : جامعة الملك السعود) . ١٩٨٢ ص ١٤٩

١. التكوين العصبى النفسى

يتأثر نموّ اللغوى بنسبة الذكاء وللعاهات البصرية و السمعية و الصوتية
ولجنس الطفل ذكراً كان أم أنثى.

٢. البيئة التى يعيش فيها الطفل

يتأثر هذا النموّ بمدى اختلاط الطفل بالبالغين الراشدين لإعتماد اكتساب
ونموّ اللغة على التقليد , ولغة الرشدين تعتبر أفضل النماذج اللغوية الصالحة
لتعلم الطفل, فهي لهذا تساعده على اكتساب المهارة اللغوية.

ج.٢. اكتساب اللغة الثانية

اكتساب اللغة الثانية تقع بطرق متنوعة و عمر مختلفة و غرض كثيرة.
فذلك نكتسب اللغة الثانية من طريقتين : (١) بطريقة القيادة و (٢) بطريقة
الطبيعية. اكتساب اللغة الثانية بطريقة القيادة هي الإكتساب بطريقة يتعلم المعلم
بالتقديم المادة المعد.العلامات في اكتساب اللغة الثانية هي اختيار المادة وبالتتابع

مناسب بالمعيار المعلم. استراتيجيات التي استعمل المعلم مناسب بما يعتقد مطابق

للطالب.^{١٣}

واكتساب اللغة الثانية بطريقة الطبيعية هي الإكتساب بالبديهة في الإتصال اليومية الحرة من التعلم أو بالقيادة المعلم. في هذه الإكتساب ليس بالموحدة على كفييتها, لأن يكتسب الفرد اللغة الثانية بكيفية نفسه. كما للمهاجر من الخارجية يسكن في البلاد الأخر سيكتسب اللغة الثانية بالإتصال مع سكان الأخر. فيعمل التفاعل بالإتصال اللغة و يدفع اكتساب اللغة . العلامة ضرورة في اكتساب اللغة الثانية هي التفاعل البديهة في الإتصال اليومية.

في اكتساب اللغة الثانية قد حصلت عليها النظريات الكثيرة تكون مقاماً هاماً في شرح ظواهرها, وبعض النظرية ينال إهتماماً وهي:

١. نظرية التثقيفية (Teori Akulturasi)

إنّ التثقيفية عملية لتنسيق النفس على الثقافة الجديدة, و تعرف بأن ذلك من أهم ناحية في اكتساب اللغة وذلك بسبب حالتين هما يلي : الأول, أن اللغة

^{١٣} مرجع السابق من

هي وسيلة يغير بها الإنسان عن ظواهر الثقافة. والثاني، نظراً إلى خليفة اللغة لقد ظهر اكتساب اللغة عن طريق النظر إلى مجموعة الطفل أو المتعلمة مع اللغة الهدف.

وأنّ الشكيف و اكتساب اللغة مثبتت على الفرق الإجتماعية و مدى النفسية, أما الفرق الإجتماعية فهو سبب من عدة العوامل التي تؤثرها الطفل أو المتعلم أي أعضاء في الإتصالات لغة الهدف. أما الفرق النفسى فهو بسبب عدة العوامل الإنفعالات التي تتعلق بالمتعلم.^{١٤}

وقال Schuman بأن هناك عوامل التي تؤثر إلى الفرق المجتمعة و الفرق النفسى. ومن العوامل التي تؤثر إلى الفرق الإجتماعي هي:

أ. اللغة الهزة (Language Shock) وذلك لأن الطفل أو المتعلمة يشعر بإرتباك حينما يستخدم اللغة.

ب. الثقافة الهجاز (Culture Shock) وذلك لأن الطفل أو المتعلم يشعر بالجين حينما يدرس اللغة لأن الثقافة اللغة التي تعلمها الطفل مختلفة به.

ج. الدافعية (Motivation)

^{١٤} ترجم من

ح. حدود الإنانية (Ego Boundaries)

٢. نظرية الخطابية (Teori Wacana)

هذه النظرية تهتم بكيفية المتعلم لنيل المعاني اللغوية بالإشتراك في الإتصال مع الآخر. كان المتعلم يستطيع أن يعمل شيئاً و يطور القواعد التركيبية مع استعمال اللغة. بهذه النظرية مبادئ مهمة, منها:

أ. إكتساب اللغة الثانية يتبع التركيب الطبيعي في تطور التركيب النحوي.

ب. المتكلمون الأصليون ينسبون كلامهم لنيل المعاني الموافقة مع المتكلم غير الناطقين.

ت. سياسة الحوار المستخدم لنيل المعاني الموافقة و التدخل الحصول يؤثر التسريع و ترتيب اكتساب اللغة الثانية.

ج. لذلك كان الترتيب الطبيعي حصول المتعلم على كفاءة مازال في الحوار.^{١٥}

^{١٥} نفس المرجع ص ١٩٣

٣. نظرية الشاشةية (Teori Monitor)

التعلم إعتراضاً يحتاج القدرة الرصد (الشاشة) و التحرير. إذا نقول اللغة الثانية , فلذلك القول سيفحص حقيقته بالشاشة. في الفكر يركّز المتعلم اللغة الثانية ملاحظتها في الشكل و حقيقة الشكل من القول بالقواعد اللغة و ليبلغها يجب أن يعرف قواعد اللغة الثانية.

تشتغل الشاشة متعلق على ثلاثة أشياء: (١) المتعلم له الوقت أطول من التكلم. فقواعد اللغة أو تركيب كلمته أحسن لأنّ لديه فرصة في استعمال الشاشة. (٢) يركّز المتكلم الإهتمام لأشكال اللغوية من مشتملات التوصية. يركّز المتكلم السداد تركيب الكلمات التي تصنع من مشتملات التوصية التي ستوصلها. (٣) يعرف المتكلم قواعد اللغة صادقاً و واضحاً. وله صورة الخلق من استعمال تركيب الكلمة صحيحاً على قواعد اللغة.^{١٦}

مستعمل الشاشة تقسم على ثلاثة أنواع: (١) مستعمل غالى فيه (Over User) هو يجب المستعمل أن يعرف قواعد اللغة قبل يعلم المحاضرة و يهتم تركيب اللغة و أقل الخطايا في التكلم. فلا يكثر فيه. (٢) مستعمل الأفضل (Optimal User)

^{١٦} ترجم من Djoko Saryono, *Pemerolehan Bahasa* . (Nasa Media: Malang). 2010 hlm 58

هو يستعمل المستعمل شاشته في وقت مصيب و يتكلم طلاقةً. هذا المستعمل يعرف حتى يتكلم أم لا . ويعطى المستعمل التخيل إلى الأخر كأن له القوة متساو كمتكلم الأصلي. و (٣) مستعمل بدون يدبّر (Under User) هو لا يكثر المستعمل أن يستعمل شاشته في التكلم و اللغة و الكتابة. و يصدّق لطريقة قواعد اللغة شديداً بالطريقة الإكتساب. يجب أن يتكلم لو يستعمل اللغة غير مناسب بالقواعد اللغة.

١٧

الفرق بين اكتساب اللغة الأول و الثانية:

اللغة الأولى	اللغة الثانية
▪ طبيعية	▪ نظرية المساواة
▪ ليس حاصل التعلم	▪ نظرية التباين
▪ غير المكلف	▪ نظرية كراسين
▪ القوة للشخص	▪ نظرية (Pijiniasi)
▪ الفصيح نفسها	

د.مراحل اكتساب اللغة

يكتسب الطفل اللغة غير اللفظية واللفظية منذ الميلاد، وفي المراحل المختلفة، حتي يصل إلى المستوى اللغوي المناسب والذي يمكنه من استخدام اللغة بسهولة ويسر في تعامله الاجتماعي.

والنمو له مراحل تختلف في أبعادها وفي مظاهرها التي تميز كل مرحلة عن غيرها من المراحل الأخرى في أشكال السلوك وفي الدوافع النفسية وهذه المراحل هي:^{١٨}

١. مرحلة ما قبل الميلاد Parental Period , تبدأ من لحظة التلقيح إلى تكوين الجنين قبل الميلاد. ومدة هذه المرحلة ٢٥٠ إلى ٣١٠ يوم ومتوسط ٢٨٠ يوم.

٢. مرحلة المهد Babyhood من لحظة الولادة إلى نهاية العام الثاني.

٣. مرحلة الطفولة Childhood من ٣-١٧ سنة.

^{١٨} مرجع السابق من

في المرحلة الطفولة تشتمل على:

أ. مرحلة الوليد والرضاع

واكتساب اللغة في هذه المرحلة هي تفاعل الخبرات الحسية من سمع و بصرٍ وتذوقٍ وشمٍ وإحساسٍ. والفهم كأداة النطق , إذ يستطيع الطفل أن يفهم كلام الإنسان من حوله وأن ينفذه أو يرفضه. بعد ذلك قدرة الوليد على تمييز الأصوات الصادرة منه و على التحدث إلى الآخرين. في الخامسة أو السادسة من عمره اكتسب الطفل قدرة فائقة على التحدث باللغة. إنَّ الأصوات الغامضة التي تصدر عن الوليد و الرضيع هي الأصوات الإستعداد لإكتساب اللغة وهذا تسمى بالمرحلة المناغاة (Babbling Period). إنَّ المناغاة تساوى في جميع اللغة. فلدالك كثر صوت الكلام لا يظهر واضحاً لأن صعوبة اللفظ. مثل: في اللفظ ر / ث. و نادر الوقوع تسمع مجموعة حرف الساكن أو تكرير مقطع هجائي. مثل: ماما, بابا, تاتا وغيرها.

ب. مرحلة الطفولة المبكرة (٣-٥ سنة)

واكتساب اللغة في هذه المرحلة هي التكوين العقلي واكتساب اللغة,

نمو المفرد اللفظية, الإدراك العددي و إدراك الزمن.

ت. مرحلة الطفولة المتوسطة (٦-٨ سنة)

واكتساب اللغة في هذه المرحلة هي:

١. تفكير الطفل في هذه المرحلة عبارة عن تفكير بواسطة الصور البصرية

فهو عندما يريد أن يتذكر شيئاً فإنه يتصور الموقف الذي حدث فيه هذا

الشيء.

٢. يلعب الخيال العملي دوراً هاماً في حياة الطفل في هذه المرحلة من

العمر.

٣. تمتاز هذه الفترة أيضاً بالتفكير المجرد عند الطفل وهو التفكير الذي يقوم

على إدراك المعاني العامة ونتائج الأحداث ومسبباتها, والطفل في هذه

المرحلة يتجلى عنده التفكير المجرد في القدرة على الكتابة وتعلم الحساب و

الأعداد.

٤. تتميز هذه المرحلة بأنها مرحلة بدء تعلم مهارة الكتابة حيث أن طفل ٧-

٨ سنة تبدأ قدرته على الكتابة و القراءة في هذا السن.

٥. تكتب الطفل العربية بالخط الكبير غير المتشابك, و الحروف المتشابهة

يستطيع محاكتها بسهولة. ومن الطريف في ترتيب الحروف الهجائية أنّها

ذات ترتيب متشابه في اللغة العربية دون سواها من اللغة الأجنبية. مثل: أ-

ب- ت- ث- ج الخ.^{١٩}

ث. مرحلة الطفولة المتأخرة (٩-١٢ سنة)

واكتساب اللغة في هذه المرحلة هي:

١. مهارة الكتابة, تتميز السنة العاشرة و الحادية عشرة بأنها فترة السيطرة

على الكتابة. ويحاول الطفل خلال هذه المرحلة من تحسين الخط إذا وجد

التسجيع الكافي من معلميه ووالديه.

٢. نموّ الرصيد اللغوي و القراءة.

٣. نموّ التعبير الشفهي و التحريري.

٤. مرحلة المراهقة Adolescence من ١٣-١٧ سنة.

وهذه المرحلة هي أهم المرحلة في عملية التعلم. التذكير هو إحدى

العمليات العقلية الهامة في التعلم, هذا التذكر وخاصة للموضوعات المباشرة يبلغ

مداه في السنة الخامسة عشرة. ونموّ تفكير المراهق إضافةً إلى أنّ التخيل وهو أحد

الأنشطة العقلية التي تنمي النشاط الذهني, هذا التخيل يرتبط بالتفكير إرتباطاً

^{١٩} نفس المراجع ص ١٨٤-١٨٦

قويًا. والطفل يعرف مترادفات الكلمات و أضدادها و ميول المراهق تنحصر في قراءة الصحف و المجلات و الكتب و الإستمتاع للبرامج الإذاعية ومشاهدة القصص السينمائية, وقيادة السيارات و الألعاب الرياضية المختلفة.

٥.مرحلة الشباب Youth من ١٨-٢٥ سنة.

٦.مرحلة أواسط العمر وهضبه Middle Age من ٢٦-٥٠ سنة.

٧.مرحلة الشيخوخة المبكرة Early-Old Age من ٥١-٦٥ سنة.

٨.مرحلة الشيخوخة المتأخرة Late-Old Age من ٦٦ إلى نهاية المطاف.

٥. العناصر(العوامل) المؤثرة في اكتساب اللغة

(١) الذكاء

تدل أبحاث (ميد: ١٩١٣) على أن الطفل العادي يبدأ الكلام حينما يبلغ من العمر ١٥ , ٨ شهراً, و القصد ببدء الكلام. نطق الألفاظ بطريقة صحيحة وفهم معناها. وعند ضعف العقول لا يتأخر الكلام حتى سن ٤,٤ ٣٤ شهراً. و

لأبحاث (تيرمان: ١٩٢٥) على أنّ الطفل الموهوب يبدأ الكلام حينما يبلغ عمره ١١,٧ شهراً تقريباً.

ويرتبط الحصول اللفظي عند الأطفال ارتباطاً عالياً بنسبه ذكائهم حتى أنّ بعض علماء النفس يتخذونه أساساً لقياس ذكاء الطفل . لتقليد الأصوات أو الحركة أو العلامات أو الرموز, فتعبر أنّ القدرة العقلية الجيدة محتاج إليها الطفل وذلك تتعلق بالقدرة المثقة. تمام الطفل في التقليد أو المحاكاة و قدرة على انتاج المفردات المذكورة و قدرة على ترتيب الكلمة الجيدة وكذلك قدرة على الإفهام.

(٢) البيئة الإجتماعية

تشير أبحاث التي أجريت على أطفال الرياض, بأنّ الأطفال الذين ينتسبون إلى البيئات الإجتماعية الممتازة يتكلمون تلقائياً ويعبرون بوضوح عن آرائهم وأنّ أطفال البيئات الفقيرة يصيحون و يضحكون في ألعابهم الحرة, ولا يميلون كثيراً إلى الحوار.

٣) البيئة اللغوية

يعتمد الطفل على التقليد في تعلمه اللغوى, فإذا اتصف بعض ذوى قرباه بعيوب اللغوية خاصة كالتهتهة مثلاً, فإنها تنتقل إليه, وقد تؤخر هذه الأمراض اللغوية المكتسبة نموه اللغوى.

إنّ البيئة لها دور التى تدفع لإرادة معرفة الطفل في قدرة اللغة أى بالطريقة "Motherese" أى طريقة التى يستخدمها الأم عندما تتكلم مع ولدها بتردد العال و بالإتصال الواسع من العادة وبكلمة بسيطة. هذه الطريقة تستخدم لجذب إهتمامه في الكلام, يدل تفتيشاً بأنّ "Motherese" يستطيع أن يعطى الوسائل من بدء تطوّر لغة الطفل. و يبيح ولدها أن يقود الكلام ثمّ يستخدمها بإجابة المعتلقة. وتكون الكلمات المناسبة بقدرة فهم الطفل. وتكرّر كلماتها وتوسّع تعبيرها
الطفل. ٢١

^{٢١} دكتور سيد يوسف. سيكولوجية اللغة و المرض العقلى . (دار غريب للطباعة و النشر و التوزيع :

٤) المرض

قام Smith (1931) بدراسة مقارنة على مجموعتين من الأطفال تتكوّن أولهما من أطفال أصيبوا بأمراضٍ مختلفةٍ في حياتهم الأولى في كل العوامل المختلفة المؤثرة على النموّ اللغوي ما عدا المرض. وقد دلت نتائج هذه الأبحاث على أنّ العمر المتوسط لبدء الكلام يبلغ ١-١١ شهراً في الجماعة الأولى, و ٢-١٠ في الجماعة الثانية. وأنّ العمر المتوسط لإستعمال التعبيرات اللغوية في الجمل اللفظية يبلغ ٤-١٦ شهراً في الجماعة الأولى, و ٥-١٤ شهراً في الجماعة الثانية.^{٢٢}

من هذا نستدل أنّ المرض الذي يصاب الطفل في سنتين الأولى من حياته يؤخر نموه اللغوي. إذا أصاب الطفل أو الإنسان مرض في جسمه مثل الأيكام أو الأصم فيمنع ذلك على تطوير المواصلات أو التعامل. فطبعاً تؤثر ذلك على تطوير اللغة.

^{٢٢} مرجع السابق من

عبد المجيد سيد أحمد منصور, علم اللغة النفسي (المملكة العربية السعودية : جامعة الملك السعود). .

(٥) السلوك المضاد

يبالغ بعض الأباء في تدريب أطفالهم على الكلام في سنّ مبكرة وذلك قبل وصولهم إلى مراحل النموّ المناسبة لتعلم الخبرة الجديدة. وقد يفشل الطفل في إرضاء والديه لعدم وصوله إلى نضج الكاف, وقد يكتسبه هذا الفشل ثورة على الكلام, وعلى كل ما يتصل به. فيحجم عن التكلم حينما يصل به نموّه إلى المستوى المناسب لأداء هذا السلوك, وهو في إحجامه هذا يسلك سلوكاً عكسياً مضاداً. وقد يتطوّر معه هذا الإحجام بعد نضج تطوّر اللغوى إلى إتجاه خاص في سلوكه اللفظى يؤدى به إلى تجنب الحوار تجنباً واضحاً.

(٦) الإزدواج اللغوي

الأطفال الذين يرادهم تعلم لغتين مختلفتين في سنّ مبكرة يتأخرون في تقدمهم اللغوى, لأنّ لكل لغةٍ صفاها الخاصة التي تميزها عن أية لغةٍ أخرى. ولهذا يخلط الطفل بين اللغتين في ألفاظهما وفي تعبيراتها فيتأخر نموّه في كليهما, ويرجع هذا التأخر إلى الأثر السلبي الذي يتركه تعلم لغة ما عند تعلّم لغةٍ أخرى.

(٧) الفروق الجنسية

تدلّ الأبحاث على أنّ البنات يتميّنّ على البنين في القدرة اللغوية. وأسفرت أبحاث (Meed : 1913) على أنّ الطفل المتوسّط يبدأ التكلم في سنّ ١٥,٧ شهراً، بينما تبدأ الطفلة المتوسطة كلامها في سنّ ١٤,٨ شهراً. وأسفرت أبحاث (Me Charty :1930) على أنّ نسبة الإستجابات المفهومة عند الدكتور تبلغ ١٤ % في سنّ ١٨ شهراً، وتبلغ حوالي ٣٨% عند الأناث في نفس السنّ.

هذه العوامل لا تخرج عما سبق الإشارة إليه من قبل، والتي تؤثر في اكتساب و نموّ اللغة مند الطفولة.

وإذا كان الإنسان هو أقدر المخلوقات على اكتساب اللغة المنطوقة وغير المنطوقة، فإنّه من الضروري إبراز أساس اكتساب اللغة وما إذا كان ذلك راجع إلى قدرة خاصة يتمتع بها الإنسان دون سائر المخلوقات، وماهي الخصائص البيولوجية التي تتوافر عند الإنسان حتى تمكنه من اكتساب اللغة؟^{٢٣}

^{٢٣} نفس المرجع ص ١٥٠-١٥٣

٨) الدافعية

- تدلّ أبحاث على الطفل العادى الذى يبدأ نشيط حينما يبلغ من العمر ٤ -
- ٥ سنة، والقصد يبدأ يحبّ اللعبة و الغناء, فيدفع الطفل لتعلم. إذا أهسّ الولد بالحبّ فيدفع لتعلم, فلذلك على تطوير المواصفات أو التعامل. فطبعاً تؤثر ذلك على تطوير اللغة.

الباب الثالث

عرض البيانات وتحليلها

يبحث هذا البحث نتائج البحث وفيها الصورة العامة عن المدرسة الابتدائية

الإسلامية "التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا وعرض البيانات وتحليلها.

أ. الضوء العام عن معهد "التنوير" تالون سومبرجا بوجونغارا وفيها:

١. تاريخ المعهد و نشأته

تالون هي قرية صغيرة تكون بين الشارع و قضبان سكة الحديد في ٢

كيلومترا من ناحية سومبرجا و ١٨ كيلومترا من بوجونغارا. هناك بناء معهد

"التنوير", "التنوير" من لغة العربية بالمعنى منير و تعطى النور. بهذا الإسم له رجاء

لعلّ المعهد سيكون المصباح التي ينبحس نور الحقيقة لينير القلوب الناس حوله.

في السنة ١٩٣٣ م الشيخ الحاج صالح بنى المعهد على أرض وقفٍ من

الحاج إدريس. و يدرس كيفية قراءة القرآن وقراءة و كتابة الحروف العربية

وكيفية الصلاة وغيرها بعد العصر حتى العشاء كل يوم. و يدرس منفرداً بالصبر و

الإخلاص.

من الأوّل الطالب يدرس فيه من السكان قرية تالون فقط بعدد
 عشرطالب تقريباً. بمرور الوقت يجيئ الطالب من المنطقة الأخرى للتعلم. وجملة
 معتق الدين الإسلام زائدة, فمصلّي الذي تمكن التعلم ومكان الصلاة عدم القدرة
 أن يسعها. ويبيع البيت من الخشب الساج لتكون المسجد و المصلّي ليكون مكان
 التعلم و السكن للطالب ويزيد الأستاذ ليدرس.

في نشأة معهد التنوير يسعى أن يدور مع الزمان الحديث بدون يترك
 التقليديّة من المؤسسة المعهد على أسس أهل السنة و الجماعة. تكون معهد التنوير
 المؤسسة التريية التقليديّة بالوظفتين في الدعوة والتربية. بسبب جهده و إخلاص
 الشيخ الحاج الصالح يحسّ المجتمع على ترقية تربيتهم و حماستهم في الحياة.

في السنة ١٩٥٢ إرتقي نظام التربية من المدرسة الدينيّة إلى المدرسة
 الإبتدائية(٦ سنوات). ويزيد الأساتيد و الأستاذات من المنطقة الأخرى. في السنة
 ١٩٥٧ تحت الإشراف الحاج محمد مسكون و الحاج إدريس هناك الإتفاق بينهما
 على بناء المسجد على أرض 16 x 11 M². و السنة ١٩٥٨ تبنى المسجد بإسم
 "المتقين" الذي يزال في نفس البناء حتى الآن.

في السنة ١٩٦٠ تبني الزائد البناء الجديد بالمقدار $21 \times 7 \text{ M}^2$ و إفتتاح رسميّ بإحتفال رئيسٍ مديريّة بوجونغارا H.R. Tedjo Sasmito لتكون المدرسة المعلمين الإسلامية (٤ سنوات) والآن تكون المدرسة الثانويّة (٣ سنوات) و المدرسة العالية (٤ سنوات).

في السنة ١٩٨٢ يبني المدرسة و المسكن (المعهد للطالب والطالبة) و الديوان و الوسائل وغيرها. توفيّ الشيخ الحاج الصالح في السنة ١٩٩٢م. و الحضانة المعهد يوصى إلى ولده الشيخ الحاج سهل صالح. و السنة ٢٠٠٦ توفيّ الشيخ الحاج سهل صالح. و حضانة المعهد يوصى إلى ولديه الشيخ الحاج على حميدى و الشيخ الحاج فؤاد سهل حتى الآن.

بمرور الزمان يبني بناء المعهد يوسّع حتى يبلغ 4.430 m^2 وأقيمت على أرض 2 ha تقريباً. ومنهاج التدريس في معهد التنوير هي إندماج بين المنهج التدريس الحكومة (DEPAG) ومنهاج التدريس المعهد في المجال الدين كمنهاج التدريس في المعهد الحديث دار السلام (GONTOR).^١

^١ترجم من

٢. الخدمة الخمسة و شعار المعهد

<u>شعار المعهد</u>	<u>الخدمة الخمسة</u>
١. أخلاقٌ كريمةٌ	١. الخدمة إلى الله
٢. جسمٌ سليمٌ	٢. الخدمة إلى الدين
٣. عالمٌ واسعٌ	٣. الخدمة إلى الوالدين
٤. فكرةٌ حريّةٌ	٤. الخدمة إلى الوطن و القوم
	٥. الخدمة إلى مشرف المعهد

٣. نشاط التعليم التعلّم في معهد التنوير سومبرجا بوجونغارا يشمل على:

١. روضة الأطفال
٢. المدرسة الابتدائية
٣. المدرسة الثانوية
٤. المدرسة العالية
٥. المدرسة المتوسطة المحترفة (SMK)
٦. المدرسة العالية الدينية الإسلامية (STAI) التنوير
٧. البرنامج التخصصيّ في المعهد

٨. المجلس التعليم للطلاب المعهد

٤. البرنامج الإضافي يشمل على:

١. الصليب الأحمر اليافع (PMR)
٢. الجيش الخاص الكشافة (PASUSKA)
٣. إتحاد الطالب المدرسة (PPM)
٤. إتحاد الخطاط التنوير (ASSKAR)
٥. جمعية القراء و الحفظ (JQH)
٦. منظمة الطالب التنوير (OSA)
٧. جماعة الإرشاد للحاج والعمرة (KBIH)

٥. الوسائل:

١. بنيان المدرسة
٢. بنيان الطالب/ة
٣. معمل الحاسوب و اللغة
٤. معمل علم الطبيعة، علم الأحياء، و كيمياء
٥. المسجد

٦. المكتبة

٧. دار الطباعة

٨. الحلقة

٩. المحطة راديو "Suara Attanwir FM 94,2 MHz"

١٠. نقابة الطالب "Creatif"

١١. مركز الصحة الطالب (POSKESTREN)

١٢. مكتب المنظمة للطلّابة

١٣. المطعم

٦. مسؤول و مؤسسة معهد التنوير سومبرجا بوجونغارا

أ. المرّبي : الشيخ الحاج علي حميدى

ب. المشرف : الشيخ الحاج فؤاد سهل

أستاذ الحاج ناجد سهل

أستاذ الحاج نافع سهل

ت. رئيس I :أستاذ الحاج رفيق سهل

ث. رئيس II :أستاذ منصور همام

ج. الكاتب :أستاذة إستعانة

ح. أمين الصندوق :أستاذة نلى هماواتى

١. قسم التعليم و اللغة : أستاذة إيفا نور إثنينى

أستاذ أبوحسن الشاذلى

خ. قسم الصحة :أستاذ مشفع همام

أستاذة حليلة السعدية

د. قسم الأمن : أستاذ مصطفى همام

ب.أحوال الطالبات فى معهد "التنوير" تالون سومبرجا بوجونغارا

أحوال الطالبات فى معهد التنوير تالون سومبرجا بوجونغارا أكثرهم جاءءوا من ولاية حول بوجونغارا كا لامونجان و توبان و جاوى الوسطى و خارج الجاوية. و يجب على كل طالبات معهد التنوير تالون سومبرجا بوجونغارا باستخدام اللغة الأحنبية بأربعة اللغات (اللغة العربية، اللغة الإنجليزية، اللغة الجاوية و اللغة الإندونيسية) فى أوقات معيّن (الأسبوع الأولى باللغة العربية، الأسبوع الثانية باللغة الإنجليزية، الأسبوع الثالثة باللغة الجاوية و الأسبوع الأخر باللغة الإندونيسية) فى الإتصال مع زملائهنّ ولو كان الخطأ فى الكلام.

وتعطى الحركات اللغوية التعزير إذا لا تتكلم الطالبات اللغوية معين. وتكتب
المفردات الجديدة من الأعمال اللغوية (تلفظ المفردات، حركات اللغوية و المحاور) و
تحفظنها. و تفحص الحركات اللغوية كراسة المفردات كل شهرين.

الأعمال اليومية

الساعة	الأعمال	الفصل
٠٤.٣٠-٠٤.٥٥	يصلى الصبح	جميعاً
٠٤.٥٥-٠٥.١٥	يقرأ الحزب	جميعاً
٠٥.١٥-٠٦.٠٠	الدراسة الدينية (مناسب بفصولهم)	جميعاً
٠٦.٠٠-٠٦.٢٠	النظافة	الثانوية
٠٦.٢٠-٠٧.٠٠	يتناول الفطور	جميعاً
٠٧.٠٠-١٢.٣٠	الدراسة في المدرسة	العالية
٠٧.٣٠-٠٨.٠٠	يصلى الضحى	الثانوية
٠٨.١٥-٠٩.٣٠	المدرسة الدينية	الثانوية
٠٩.٣٠-١١.٣٠	الإستراحة و الإستعداد للمدرسة الرسمي	الثانوية

الثانوية	يتناول الغداء	١٢.٠٠ - ١١.٤٥
الثانوية	يصلى الظهر	١٢.٣٠ - ١٢.٠٠
الثانوية	الدراسة في المدرسة	١٦.٣٠ - ١٢.٣٠
العالية	يصلى الظهر و الإستراحة و يتناول الغداء	١٥.٠٠ - ١٢.٣٠
العالية	يصلى العصر	١٥.١٥ - ١٥.٠٠
العالية	يقرأ سورة يس في المسجد	١٥.٤٠ - ١٥.١٥
العالية	النظافة	١٦.٣٠ - ١٥.٤٠
جميعاً	يقرأ ورد اللطيف في المسجد	١٦.٥٠ - ١٦.٣٠
جميعاً	الإستراحة و يتناول العشاء	١٧.٣٠ - ١٦.٥٠
جميعاً	يصلى المغرب	١٨.٢٠ - ١٨.٠٠
جميعاً	الدراسة الدينية (مناسب بفصوهم)	١٨.٥٥ - ١٨.٢٠
جميعاً	يصلى العشاء	١٩.٢٠ - ١٩.٠٠
جميعاً	يقرأ سورة يس في المسجد	١٩.٥٠ - ١٩.٣٠
جميعاً	التعلم	٢١.٠٠ - ١٩.٥٥
جميعاً	يحفظ المفردات (العربية, الإنجليزية و الجاوية)	٢٢.٠٠ - ٢١.٠٠

جميعاً	النوم	٠٤.٣٠ - ٢٢.٠٠
--------	-------	---------------

ج. عرض البيانات وتحليلها عن اكتساب اللغة العربية لدى طالبات في معهد

"التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا.

١. وعملية اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد التنوير تالون

سومبرجا بوجونغارا ب:

أ. تلفظ المفردات

هذه العملية تعمل كل يوم في الساعة ٢١.٠٠ - ٢٢.٠٠. وتجمع الطالبات

في مكان واحد و تقود رئيسة التلفظ هذه العملية بأن تقرأ المفردات التي قد تعطى

من الأوّل اللقاء الى الآخر بأمس. وتقلدها الطالبات معاً و تعطى رئيسة التلفظ

أغاز اللغة إلى جميع الطالبات لتوجيهها و ترجم المفردات.

ب. حركات اللغة

هذه العملية تعمل في يوم الإثنين و الأربعاء في الساعة ١٦.٤٥ - ١٧.١٥ ليلاً.

وتجمع الطالبات في ثلاثة غرفٍ . و تقود رئيسة حركات اللغة هذه العملية بأن

تكتب المفردات إلى الطالبات و تكتبها الطالبات في كرّاسةٍ و تقرأها معاً و مروراً.

و تأمر رئيسة حركات اللغة إليها لتألف الجملة منها. وأحياناً تعطىها الغناء و الألعاب اللغة العربية.

ج.المحاورة (المحادثة)

هذه العملية تعمل في الجمعة الثانية في الساعة ٠٥.٣٠ - ٠٦.٣٠ صباحاً. وتجمع الطالبات في ميدان المعهد. و تقود رئيسة المحاورة (المحادثة) من قسم حركات اللغة بأن تغن الغناء العربية مع الطالبات. و تحاور الطالبات باللغة العربية بالرزمة و الفصيحة. و تأمر رئيسة المحاورة (المحادثة) إحدى الطالبات لتقلد الأخر بالألعاب ما تشاء. هذه العملية يشهد إيكاري اللغة و سجاعة الطالبات. هذه الألعاب مؤثر ليضيع الملل للطالبات قديماً.

من ثلاثة أعمال اللغة مطابق بالنظرية في اكتساب اللغة الثانية هي نظرية

الشاشية (Teori Monitor). كما شرح في الباب الماضي أن فيها:

تعلّم	اكتساب
<p>▪ لا يساوى إذا يكتسب الولد اللغة الأولى/ لغة الأمّ</p>	<p>▪ يساوى إذا يكتسب الولد اللغة الأولى/ لغة الأمّ</p>

▪ مكلف بقواعد اللغة	▪ غير مكلف
▪ من حاصل التعلّم	▪ ليس من حاصل التعلّم

من ثلاثة عمليات اللغة (تلفظ المفردات و حركات اللغة و المحاوره) أنّ إذا تكتسب الطالبات مفردات اللغة العربية طبيعياً كأن تكتسب لغة الأولى/لغة الأم. تكتسب المفردات و تستعملها في محادثة اليومية بلا تهتمّ قواعد اللغة كفي المحاوره تتحدث الطالبات مع زملائهنّ باللغة العربية بلا تهتمّ قواعد لغتها. لأنّ تشعر الصعبة إذا تهتمّ قواعد اللغة في كلام اللغة العربية و إذا تتكلم في كلّ أيام أسبوع الأولى أيضاً.

في اكتساب اللغة تقع من غير حاصل التعلّم، في أيّ مكان تكتسب اللغة بلا مدرّس. تكتسب الطالبات اللغة من عمليات اللغة كفي تلفظ المفردات، تكتسب المفردات المتنوّعة و الجديدة بقراءة المرور حتى تحفظها. و في حركات اللغة تكتسب غناء العرب و ألعاب لغة العربية. و الوسائل في المعهد كسبورة المفردات و المحادثة تيسّر في اكتساب اللغة العربية.

٢. قدرة اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون -

سومبرجا - بوجونغارا:

في الامتحان آخر السنة في التاريخ ١٤ نوفمبر ٢٠١٢ فوجدت حاصل

النتائج الطالبات فصل XI في معهد "التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا في

السنة ٢٠١١-٢٠١٢ هي:

النتيجة	الإسم	التمرة
٥	خليلة	١
٦	إمرأة المصلحة	٢
٥	ليليس دوى مهاراني	٣
٦	ستي نور قمرية	٤
٤	أنيك مفلحة	٥
٧	رفعة	٦
٦	نور المحمودة	٧
٦	رئحة الجئة	٨
٦	إعانة النافعة	٩
٥	دوى سرى ولاندارى	١٠
٦	زكيا أمليية الحسنى	١١
٦	نافذة الهداية	١٢
٧	ليلة المغفرة A	١٣
٤	هراواتى سوجفظا	١٤

٧	أنيك نور فطريانى	١٥
٦	نور ليلة العيون	١٦
٧	أنيسا أريوليانا	١٧
٧	أنيس سافطرى	١٨
٦	سرى رهايو فطمواتى	١٩
٨	ميذا رحمانا	٢٠
٦	نيل المغفرة	٢١
٥	بنت معونة	٢٢
٦	مرفوعة	٢٣
٤	نور الهداية	٢٤
٦	ستى فريجة الأمانة	٢٥
٦	فتدة النساء	٢٦
٦	نور فاتقة	٢٧
٦	رانى هراواتى	٢٨
٦	أنا حبيبة الأمم	٢٩
٥	سرى ليستارى	٣٠
٦	يويون إيكادفى	٣١
٦	سرى أتامى	٣٢
٥	ألف نور الإستيادة	٣٣
٦	لولوك نور هداية	٣٤
٧	ليلة المغفرة B	٣٥
٦	ستى فضيلة الناظرة	٣٦

٧	محفظة الرزى	٣٧
٥	إيكا نور الجنة	٣٨
٥	رزقى وحيو كورنيا داوى	٣٩
٥	دية قرّة العين المحمود	٤٠
٦	فطرى ليستياواتى	٤١
٥	نور عيى	٤٢
٦	ثمرّة الفعادة	٤٣
٩	نور فريحا أغوستنا	٤٤
٥	ستى صافية الأمة	٤٥
٦	ستى حميرة النساء	٤٦
٧	حكمة حمدة	٤٧
٦	يايوك راهايو	٤٨
٥	يوليا لطفى نور عيى	٤٩
٦	سرى راهايو	٥٠
٥	داوى فاطمة	٥١
٨	مريدا أنغريى	٥٢

التكراري	النتيجة	النمرة
٣	٤	١
١٣	٥	٢
٢٥	٦	٣
٨	٧	٤
٢	٨	٥
١	٩	٥
٥٢	الجملة	

البيان:

معدّل النتيجة الطالبات فصل XI في معهد "التنوير" تالون - سومبرجا -

بوجونغارا في السنة ٢٠١١-٢٠١٢ هي ٦.

مقياس التقدير (Skor Nilai)

أ = ممتاز = ٩

ب = جيد جداً = ٨

ج = مقبول = ٧-٦

د = ناقص = ٥

ف = فاشل = ٤

من مقياس التقدير فيستخلص بأنّ النتيجة الأعلى برقم ٩ هي نور فريحا
 أغوستنا. ولنتيجة ٨ هي ميذا رحمانا و ميذا أنغريني. ولنتيجة ٧ هي رفعة، ليلة
 المغفرة A، أنيك نور فطرياني، أنيسا أريوليانا، أنيس سافطري، ليلة المغفرة B، محفظة
 الرزى، حكمة حمدة.

ولنتيجة ٦ هي إمراة المصلحة، ستي نور قمرية، نور المحمودة، رئة
 الجنة، إعانة النافعة، زكيا أمليية الحسنى، نافدة الهداية، نور ليلة العيون، سرى
 رهايو فطمواتي، نيل المغفرة، مرفوعة، ستي فريجة الأمانة، فئدة النساء، نور فائقة،
 راني هراواتي، أنا حبيبة الأمم، يويون إيكا دفي، سرى أتامى، لولوك نور هداية،
 ستي فضيلة الناظرة، فطري ليستياواتي، ثمرة الفعادة، ستي حميرة النساء، يايوك
 رهايو و سرى رهايو.

ولنتيجة ٥ هي خليلية، ليليس دوى مهاراني، دوى سرى ولاندارى، بنت
 معونة، سرى ليستارى، ألف نور الإستيادية، إيكا نور الجنة، رزقى وحيو كورنيا
 داوى، دية قرّة العين المحمود، نور عيني، ستي صافية الأمة، يوليا لطفى نور عيني و
 داوى فاطمة. ولنتيجة ٤ هي أنيك مفلحة، هراواتي سوجفطا و نور الهداية.

بالنسبة من ذلك الجدول وجدت النتيجة أنّ كثيراً من الطالبات على

درجة : ممتاز(جيد جدا) ٢٥% و مقبول ٦٠% و فاشل ١٥%.

٣.العوامل التي تؤثر إلى اكتساب اللغة لدى الطالبات في معهد "التنوير"

تالون - سومبرجا - بوجونغارا هي:

من حاصل الإستبيان قد انتشر إلى ٥٢ طالبات الفصل XI في معهد "التنوير"

تالون - سومبرجا - بوجونغارا في التاريخ ٢ فبراير ٢٠١٢ هي :

نمر	إسم	عمر	سؤالات																																
			الأول				الثانية				الثالثة				الرابعة				الخامسة				السادسة				السابعة								
			أ	ب	ج	د	أ	ب	ج	د	أ	ب	ج	د	أ	ب	ج	د	أ	ب	ج	د	أ	ب	ج	د	أ	ب	ج	د					
1	خليلة	16	√						√				√						√						√						√				
2	إمرأة المصلحة	16		√					√					√	√					√						√						√			
3	ليليس دوى مهاراني	18			√				√	√					√					√						√						√			
4	ستي نور قمرية	18			√				√	√					√					√						√						√			
5	أنيك مفلحة	18			√	√			√						√					√						√						√			
6	رفعة	16			√				√						√					√						√						√			

7	نور المحمودة	17	√					√			√	√			√			√		√
8	ريحة الجنة	16	√					√	√				√		√	√			√	
9	إعانة النافعة	16	√					√	√				√	√					√	√
10	دوى سرى ولاندارى	16	√					√	√			√	√					√		√
11	زكيا أمليية الحسنى	16			√			√			√				√				√	√
12	نافذة الهداية	16			√			√	√				√		√	√				√
13	ليلة المغفرة A	17			√	√			√			√		√		√				√
14	هراواتى سوجفظا	16			√			√	√				√	√		√				√
15	أنيك نور فطريانى	17		√			√		√			√	√		√					√
16	نور ليلة العيون	16	√					√			√		√	√					√	√
17	أنيسا أريوليانا	16			√			√	√			√			√				√	
18	أنيس سافطرى	17	√					√			√	√		√	√					√
19	سرى رهايو	16	√					√	√			√	√					√		√

34	لولوك نور هداية	16			√		√		√			√			√			√	√		
35	ليلة المغفرة B	16			√		√		√			√	√			√					√
36	سنى فضيلة الناظرة	17		√			√		√			√			√			√			√
37	محفظة الرزى	17		√			√		√			√			√		√				√
38	إيكا نور الجنة	16			√		√		√			√			√		√				√
39	رزقى وحيو كورنيا داوى	16		√			√		√			√		√		√					√
40	دية قرّة العين الحمود	15	√				√		√			√	√		√					√	
41	فطرى ليستياواتى	16	√			√			√			√		√		√				√	
42	نور عينى	17	√			√			√			√		√		√					√
43	ثمرّة الفعادة	17			√		√		√			√		√			√				√
44	نور فريحا أغوستنا	16			√		√		√			√		√					√	√	
45	سنى صافية	16			√		√		√	√			√						√	√	

- السؤال الثانية: ٢١ طالبات توجب ج (Mukhawarah)، ١٧ طالبات توجب د (Lain-Lain)، ٩ طالبات توجب أ (Pelafadzan Mufrodat) و ٥ طالبات توجب ب (Harakatul Lughah).
- السؤال الثالثة: ٤٠ طالبات توجب ب (Tidak)، ١١ طالبات توجب د (Kadang-Kadang) و ١ طالبة توجب ج (Selalu).
- السؤال الرابعة: ٢٠ طالبات توجب ج (Kadang-Kadang)، ١٣ طالبات توجب د (Biasa Saja)، ١٢ طالبات توجب ب (Tidak) و ٧ طالبات توجب أ (Iya).
- السؤال الخامسة: ١٩ طالبات توجب د (Kadang-Kadang)، ١٦ طالبات توجب أ (Iya)، ٩ طالبات توجب ب (Tidak) و ٨ طالبات توجب ج (Selalu).
- السؤال السادسة: ١٧ طالبات توجب د (Biasa Saja)، ١٤ طالبات توجب ج (Kadang-Kadang)، ١١ طالبات توجب أ (Iya) و ١٠ طالبات توجب ب (Tidak).

• السؤال السابعة: ٢٤ طالبات توجب ج (Kadang-Kadang)، ١٥

طالبات توجب أ (Iya)، ١٢ طالبات توجب ب (Tidak) و ٢ طالباتان

توجب د (Selalu).

من بيان حاصل الإستييان و حاصل المقابلة إلى رئيسة محرّكة اللغة

فيستخلص بأنّ العوامل التي تؤثر إلى اكتساب اللغة لدى الطالبات فصل XI في

معهد "التنوير" تالون - سومبرجا - بوجونغارا في السنة ٢٠١١-٢٠١٢ هي

الدافعية و البيئة اللغوية. دافعية الطالبات فصل XI في معهد "التنوير" تالون-

سومبرجا - بوجونغارا في اتباع الأعمال اللغة العربية (تلفظ المفردات، حركات

اللغة و المحاوره /المحادثة) و الدافعة لتكون اللغة العربية في معهد "التنوير" تالون-

سومبرجا - بوجونغارا متقدّم. أما البيئة اللغوية تولد لأنّ تسكن الطالبات في المعهد

توجب أن تتعلّم اللغة العربية (المفردات) و تتكلّم باللغة العربية إلى زملائهنّ فيه و

دور محرّكات اللغة بأن تدفع الطالبات في التعلّم و الكلام باللغة العربية أيضاً.

الباب الرابع

الإختتام

يشمل هذا الباب على الخلاصة البحث و الإقتراحات التي تتعلق بنتيجة

هذا البحث العلمى :

أ. الخلاصة

بناء على التحليل الذي قامت به الباحثة في تحليل البيانات السابقة، فستطيع

الباحثة أن تلخص كما يلي:

١. أنّ عمليّة اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد التنوير تالون سومبرجا بوجونغارا هي تلفظ المفردات، حركات اللغة و المحاوره (المحادثة). وهذا مطابق بالنظرية الشاشية (Teori Monitor).

٢. أنّ قدرة اكتساب اللغة العربية لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون سومبرجا بوجونغارا هي بالنسبة من ذلك الجدول مقياس التقدير وجدت النتيجة أنّ كثيراً من الطالبات على درجة : ممتاز(جيد جدا) ٢٥% و مقبول ٦٠% و فاشل ١٥%.

٣. أن عوامل التي تؤثر إلى اكتساب اللغة لدى الطالبات في معهد "التنوير" تالون سومبرجا بوجونغارا هي الدافعية و البيئة اللغوية.

ب. الإقتراحات

الباحثة تريد أن تعطي الاقتراحات في هذا البحث وهي:

١. ترحوالباحثة لمن يريد أن يتطوروا قدرتهم في اللغة الأجنبية عليهم أن يستعملوا تلك اللغة بالممارسة خاصة للطالبات في معهد "التنوير" تالون سومبرجا بوجونغارا.

٢. و ترحو لمكتبة الجامعة الإسلامية الحكومية "مولانا مالك إبراهيم" مالانج أن تزيد و تستوفي المراجع علم اللغة العربية خاصة لعلم اللغة النفسي.

٣. و ترحو من القارئ أن يصححو هذا البحث لأن فيه كثيرا من الأخطاء والنقصان. وعسى أن يكون هذا البحث نافعا لطلاب الجامعة خاصة

لطلاب قسم اللغة العربية وأديها ونشأة علوم العربية وخاصة في علم اللغة

النفسي.

قائمة المراجع

المراجع العربية

جمعة سيد يوسف. ١٩٩٠. سيكولوجية اللغة و المرض العقلى. الكويت : علم المعرفة.

دكتور سيد يوسف. سيكولوجية اللغة و المرض العقلى . القاهرة : دار غريب للطباعة و النشر و التوزيع.

دكتور توفيق محمد شاهين. ١٩٩٨ . علم اللغة العام. القاهرة: مكة الوهبة.

شيخ مصطفى الغلاييني . ٢٠٠٧. جامع الدروس العربية . بيروت: دار الكتب العلمية.

عبد الجيد سيد أحمد منصور. ١٩٨٢. علم اللغة النفسى . جامعة الملك السعود: المملكة العربية السعودية.

محمد السيد على بلاسى. ١٩٩٩ . المدخل إلى البحث اللغوى . القاهرة: الدار الثقافية للنشر.

المراجع الإندونيسية

- Album Memory Akhirussanah Organisasi Santi ATTANWIR (OSA) Putri PP.ATTANWIR Talun Sumberrejo Bojonegoro periode2011-2012
- Arikunto Suharsimi, 1998. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Yogyakarta : Rineka Cipta
- Chaer Abdul, 2002 .*Psikolinguistik Kajian Teoritik* .Jakarta : PT.Rineka Cipta
- Dharmowijono Widjayanti & I Nyoman Suparwa, 2009. *Psikolinguistik*. Bali : Udayana University Press
- Djiwandono M.Soenardi, 1996 .*Tes Bahasa Dalam Pengajaran*, Bandung: ITB
- Grounlound dalam Drs. Wayan Nur Kancana & Drs. P.P.N Sunartana. 1987, *Evaluasi Pendidikan* . Surabaya: Usaha Nasional
- Hadi. Sutrisno, 1991. *Metodologi Research* , Yogyakarta :Andi Offset
- Hasanah Mamlu'atul , 2010. *Proses Manusia Berbahasa Perspektif Al-Qur'an & Psikolinguistik*. Malang :UIN Press
- Indah Rohmani Nur & Abdurrahman, 2008. *Psikolinguistik Konsep & Isu Umum*. Malang: UIN Press
- Moeliono Anton, 2000. *Kajian Serba Linguistik*. Jakarta : PT. BPK Gunung Mulia
- Moeloeng Lexy, 2005. *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Bandung : PT.Remaja Rosda Karya
- Nababan Sri Untari. 1992. *Psikolinguistik*, jakarta : Gramedia Pustaka Ilmu
- Pateda Mansoer. 1990 .*Aspek-Aspek Linguistik*. NTT: Nusa Indah
- Saryono Djoko, 2010. *Pemerolehan Bahasa* . Malang : Nasa Media
- Singarimbun Masri & Sofian Effendi, 2006.*Metode Penelitian Survai* .Jakarta: Pustaka LP3IES Indonesia
- Tarigan Henry Guntur , 1985 . *Psikolinguistik*. Bandung: Angkasa